

# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



## Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 11/08 - 27. Jahrgang  
1. November 2008

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
e-Mail: [muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Tel.: 089 / 7 93 23 28  
Fax: 089 / 7 93 84 59

## Dank für großes Engagement

Für sein langjähriges Wirken als Gemeinderat bzw. als Bürgermeister ist Sebastian Widauer von Landrat Josef Neiderhell mit der Kommunalen Verdienstmedaille in Bronze ausgezeichnet worden. Neiderhell nahm die Ehrung im Auftrag des Bayerischen Innenministers auf Schloss Hartmannsberg vor.

Die im Zuge der Gebietsreform Wasserburg zugeschlagene Gemeinde Edling wurde 1981 wieder selbstständig. Nach dem Urteil des Bayerischen Verfassungsgerichtshofes brauchte Edling einen Gemeinderat. Er trat nach einer Wahl im Juli 1981 erstmals zusammen und ihm gehörte damals auch Sebastian Widauer an. Der heute 61-jährige wurde zum dritten Bürgermeister gewählt. Von 1996 bis heuer leitete Widauer als erster Bürgermeister die Geschicke von Edling. Mit Freundlichkeit habe er viel für seine Gemeinde erreicht, meinte Neiderhell. Dem Rosenheimer Kreistag gehört er zudem seit Mai 2002 an.

Die kommunale Arbeit sei die schönste, weil sie nahe am Menschen sei, betonte der Landrat in seiner Ansprache. Nach Abstimmungen merke man sofort die Reaktion der Bürger, meist sei sie nicht sehr liebevoll. Daher freue er sich, dass die Geehrten so lang dabei seien, so Neiderhell und fügte lobend hinzu, wenn man sie kenne, dann habe man herausragende Kommunalpolitiker kennengelernt.

Der Landrat ehrte neben Widauer noch vier weitere Kommunalpolitiker.

Die Kommunale Verdienstmedaille wird seit 1966 vom Bayerischen Staatsministerium des Innern verliehen.

Sie hat einen Durchmesser von fünf Zentimeter und trägt auf der Vorderseite das große bayerische Staatswappen. Jeder Geehrter erhält zudem eine Anstecknadel und eine Urkunde.



## Gemeindeverwaltung

Im Monat **November 2008**  
ist bei der GEMEINDE EDLING  
an folgenden Tagen langer Behördentag:  
**Donnerstag, den 06.11.2008**  
**Donnerstag, den 20.11.2008**  
jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

## Untersuchung landwirtschaftlicher Zugmaschinen

### Sammeltermine zur Untersuchung landwirtschaftlicher Zugmaschinen gem. § 29 StVZO im Landkreis Rosenheim

Am Dienstag, den **02.12.2008** von **15.30 - 16.00 Uhr**  
im Bauhof in Edling, findet der Sammeltermin statt.

**Wir bitten um Anmeldung bis zum 17.11.2008**  
in der Gemeindeverwaltung Edling.



Unser letzter Stammtisch im Jahr 2008 findet am  
**Mittwoch, 05.11.2008 ab 19.30 Uhr**  
im Sportheim Edling (bei Amedeo) statt.

Wir freuen uns auf zahlreiche Diskussionen.  
Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

*Ihr CSU-Ortsverband Edling*

Weitere Termine und Aktivitäten siehe auch unter  
[www.csu-edling.de](http://www.csu-edling.de) oder Telefon 08039-5221

## Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen  
Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Seitnerstr. 41, 82049 Pullach,  
Tel. 0 89/7 93 23 28, Fax 0 89/7 93 84 59

[muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de) oder  
[grafikwagner@t-online.de](mailto:grafikwagner@t-online.de)

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus  
und den übrigen redaktionellen Teil: Gemeinde Edling,  
Rathausplatz 2, 83533 Edling, [www.edling.de](http://www.edling.de)

für Anzeigen: Isabell Häusler u. Günther Wagner

Anschrift: Hochhaus 26, 83533 Edling,  
Tel. 08071/924154 - Fax: 08071/924155

Druck: KS Computersatz und Druck GmbH  
Semptstraße 6 - 10, 85560 Ebersberg

**Liebe Leserinnen und Leser - liebe Vereine,**  
**bitte beachten Sie den Annahmeschluß!**

Artikel u. Beiträge die am Samstag, oder gar erst am Sonntag  
bei uns eingehen, können leider nicht mehr berücksichtigt  
und abgedruckt werden.

*Vielen Dank für Ihr Verständnis - Die Redaktion*

## Aus dem Rathaus

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am  
**Donnerstag, den 13.11.2008 um 19.30 Uhr**  
im Sitzungsraum im Rathaus statt.

## Bauamt

Im Hinblick auf die Herstellungsbeiträge durch die Abwassere-  
ntsorgung im Außenbereich sowie die Verbesserungsbeiträge  
aufgrund der Neuerrichtung der Pumpstation werden von sämt-  
lichen Gebäuden die Geschoßflächen berechnet. Nachdem bei  
älteren Gebäuden in der Verwaltung oft keine genauen Pläne  
vorliegen, müssen einige Objekte vor Ort besichtigt und  
abgemessen werden. Aus diesem Grund werden in den nächsten  
Monaten Bedienstete der Gemeinde Edling im Gemeindegebiet  
die fraglichen Objekte vermessen.

## Fundbüro

Folgende Gegenstände wurden im Oktober im Gemeindebereich  
Edling aufgefunden und im Fundamt abgegeben:

- Kinder-Mountainbike Farbe schwarz/gelb/silber
- 1 Schlüssel mit Holzanhänger
- 1 Schlüssel mit Karabiner und kurzem Schlüsselband
- 1 goldfarbene Brille (gefunden am Friedhof)

Außerdem warten noch weitere Fundgegenstände der letzten  
Monate darauf, von ihrem Besitzer abgeholt zu werden.

Die Fundsachen werden in der Gemeindeverwaltung im  
Einwohnermeldeamt verwahrt.

## Überparteiliche WählerGemeinschaft

**Unser nächster**

## ÜWG-Stammtisch findet

**am Montag, 10. November um 20.00 Uhr**

**in Anni's Nest statt.**

(Am Gewerbering 27)

**Zu diesem Stammtisch sind alle Gemeindebürger  
herzlich willkommen! - Reden Sie mit!**

**Unsere nächsten Termine sind:**

**Im Dezember kein Stammtisch.**

**Montag, 12. Januar 2009**

## ACHTUNG !!!

## ANNAHMESCHLUSS

für den redaktionellen Teil der

**DEZEMBER-AUSGABE 2008**

**ist**

**Freitag, der 21. November 2008**

## Stellenanzeigen

Selecta



Wir suchen zum frühestmöglichen Termin eine/n zeitlich flexible/n **Mitarbeiter/in für Hausmeistertätigkeiten** auf geringfügiger Basis.

Auf Ihren Anruf freut sich Frau Gebhardt unter Tel. (0 80 71) 10 06-15

Selecta Spielzeug AG  
Römerstr. 1, 83533 Edling

## Bürgerversammlung

### BEKANNTMACHUNG

Am **Donnerstag, den 20.11.2008** findet um **19.30 Uhr** im Krippner-Haus in Edling die diesjährige Bürgerversammlung statt.

Alle Gemeindebürger sind recht herzlich eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Bürgermeisters
2. Diskussion

*gez. Schnetzer - 1. Bürgermeister*

## Bairischer Volkstanz

Am Samstag, 29. November 2008

Ramerberg, Gasthaus Bichler

ab 20:00 Uhr

es spielt die



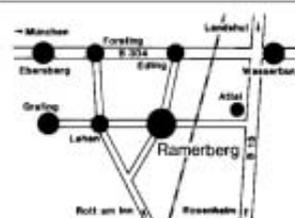
*Haxenschmeißer Geigenmusik*

#### Veranstalter

Peter Kammerl, Brandstätt, 08076/88.69.89  
peter.kammerl@ebe-online.de

Figuren-Tänze werden vorgetanzt!

Kleidung: a jeda wia'ra mog



Gasthaus - Metzgerei

**Bichler**

Familie Alois Bichler

Dorfstraße 11  
83561 Ramerberg  
Telefon 0 80 35/ 1285 - Fax 5868

**UBG** Edling  
Unabhängige Bürgergemeinschaft e.V.

präsentiert

# Sigi Zimmerschied



Der Passauer Sigi Zimmerschied gehört zu jenen Kabarettisten, die mit Urgewalt austeilten können.

Aber er hat im Laufe seiner langen und erfolgreichen Karriere auch allerhand einstecken müssen, bis hin zum zeitweiligen Auftrittsverbot in seiner Heimatstadt.

Trotzdem hat es keiner geschafft,

ihn mundtot zu machen, so sehr sich seine Gegner auch bemühen. Wenn ihm der Gegenwind um die Nase fegt, fühlt er sich bestätigt, dass er auf dem richtigen Weg ist. Und wenn ihn einer, dem er auf den Schlips getreten ist, in reinstem Bayerisch anfecht, macht er daraus prompt einen Buchtitel: "A ganz a miesa, dafeida, dreckada Dreck san Sie".

Menschen wie ihn nennt man unbeugsam. Und trotzdem ahnt man, dass all die Bosheiten und Verletzungen, die man ihm in all den Jahren beigebracht hat, Wunden hinterlassen haben. Man spürt, wie er unter der Dummheit, der Selbstgefälligkeit, der Eigensucht und der Borniertheit mancher Zeitgenossen körperlich leidet.

Doch das ist für ihn auch eine Triebfeder: "Wahrer Witz entsteht durch Leidensdruck."



mit seinem Programm

# Hirnrisse

## Fr., 28. Nov. 08

Krippnerhaus

**Beginn**

20 Uhr / Einlass 19 Uhr

**Eintritt:**

18,- € Vorverkauf

20,- € Abendkasse

**Kartenbestellung**

E-Mail: reinhold.graf@gmx.net

Tel.: 01520 72 93 159

**Kartenvorverkauf**

Holzwelt Landenhamer,

Obersteppach, Tel.: 08071 8673

### Personelle Veränderungen im Rathaus

Aufgrund einer Neuorganisation in der Gemeindeverwaltung haben sich einige Veränderungen im Rathaus ergeben. Herr Michael Bernhard, bisher im Bauhof tätig, wird zusätzlich zur Bauhofleitung auch das Team im Rathaus insbesondere das Bauamt unterstützen.

Dafür wurde Herr Andreas Glasedonner zur Verstärkung des Bauhofes eingestellt.

*Andreas Glasedonner  
unterstützt seit 01. Oktober  
den Bauhof*



In der Verwaltung haben sich durch die personellen Veränderungen auch Änderungen in den Zuständigkeiten ergeben.

Bitte wenden Sie sich künftig für Ihre Anliegen an die folgenden Ansprechpartner:

---

#### Herr Matthias Schnetzer - 1. Bürgermeister

Tel.: 08071 9188-0, Fax: 08071 9188-99

Email: edling-poststelle@edling.de

Gemeinde Edling (Zimmer 1.07)

Vertretung: 2. Bürgermeisterin Eleonore Strobel

3. Bürgermeister Rudolf Adler

---

#### Herr Martin Berger

Tel.: 08071 9188-12, Fax: 08071 9188-99

Email: martin.berger@edling.de

Gemeinde Edling (Zimmer 1.06)

Vertretung: Frau Gertraud Brandmaier

---

#### Aufgabenbereich:

Geschäfts- und Amtsleitung, Personalamt, Kämmerei, Wahlen, Öffentlichkeitsarbeit, Vertragsrecht

---

#### Frau Gertraud Brandmaier

Tel.: 08071 9188-19, Fax: 08071 9188-99

Email: gertraud.brandmaier@edling.de

Gemeinde Edling (Zimmer 1.05)

Vertretung: Herr Michael Bernhard

---

#### Aufgabenbereich:

Bauamt, Öffentliche Sicherheit und Ordnung, Verkehrswesen, Beitragswesen, Öffentlichkeitsarbeit (Homepage, Gemeindezeitung), Ferienprogramm

---

#### Herr Michael Bernhard

Tel.: 08071 9188-18, Mobil: 0170 3691509,

Fax: 08071 9188-99,

Email: michael.bernhard@edling.de

Gemeinde Edling (Zimmer 1.05)

Vertretung in Verwaltungsangelegenheiten:

Frau Gertraud Brandmaier

---

#### Aufgabenbereich:

Bauhofleitung, Bauamt, Kommunale Hoch- und Tiefbaumaßnahmen, Bauunterhalt (z.B. Straßen, Kanalisation, Gebäude) Öffentliche Sicherheit u. Ordnung (Katastrophenschutz) Feuerwehrangelegenheiten

---

#### Frau Katharina Feck

Tel.: 08071 9188-0, Fax: 08071 9188-99

Email: edling-poststelle@edling.de

Gemeinde Edling (Zimmer 0.01)

Vertretung: Frau Anita Blaschek

Frau Johanna Winkler

---

#### Aufgabenbereich:

Soziale Angelegenheiten (Sozialhilfe, Rente) Einwohnermeldeamt, Passamt, Gewerbeswesen

---

#### Frau Anita Blaschek (geb. Habereeder)

Tel.: 08071 9188-0, Fax: 08071 9188-99

Email: edling-poststelle@edling.de

Gemeinde Edling (Zimmer 0.01)

Vertretung: Frau Katharina Feck

Frau Johanna Winkler

---

#### Aufgabenbereich:

Soziale Angelegenheiten (Sozialhilfe, Rente)

Einwohnermeldeamt, Passamt, Gewerbeswesen

---

#### Frau Johanna Winkler

Tel.: 08071 9188-0, Fax: 08071 9188-99

Email: edling-poststelle@edling.de

Gemeinde Edling (Zimmer 0.01)

Vertretung: Frau Anita Blaschek

Frau Katharina Feck

---

#### Aufgabenbereich:

Soziale Angelegenheiten (Sozialhilfe), Einwohnermeldeamt,

Passamt, Gewerbeswesen

---

#### Herr Sebastian Machl

Tel.: 08071 9188-14, Fax: 08071 9188-99

Email: sebastian.machl@edling.de

Gemeinde Edling (Zimmer 1.01)

Vertretung: Frau Gertrud Bibinger

---

#### Aufgabenbereich:

Finanz- und Kassenverwaltung, Steueramt, Finanzstatistiken,

Vermittlungsstelle in Abfallfragen

---

#### Frau Gertrud Bibinger

Tel.: 08071 9188-13, Fax: 08071 9188-99

Email: gertrud.bibinger@edling.de

Gemeinde Edling (Zimmer 1.02)

Vertretung: Herr Sebastian Machl

---

#### Aufgabenbereich:

Kassenverwaltung/Buchhaltung, Steuerverwaltung/Gebühren

(z.B. Hundesteuer, Wasser- u. Abwassergebühren,

Kindergartenbeiträge, Müllgebühren, etc.)

Vermittlungsstelle in Abfallfragen

---

#### Frau Sabine Sturm

Tel.: 08071 9188-14, Fax: 08071 9188-99

Email: sabine.sturm@edling.de

Gemeinde Edling (Zimmer 1.01)

Vertretung: Herr Sebastian Machl

Frau Gertrud Bibinger

---

#### Aufgabenbereich:

Kindergarten- und Schulangelegenheiten

Gemeindliches Versicherungswesen, Kasse/Kämmerei

---

## Erweiterung der Franziska-Lechner-Schule

Die Regierung von Oberbayern gab nun grünes Licht für den vorzeitigen Baubeginn zur Erweiterung der Grund- und Hauptschule Edling. Damit kann die Gemeinde mit der Baumaßnahme beginnen, ohne Fördermittel zu verlieren. Die Regierung hat die Gesamtzuwendung in die Überlegungen zur Haushaltsmittelverteilung der kommenden Jahre einbezogen. Die Gesamtkosten sind mit 3,464 Mio. Euro veranschlagt, zuwendungsfähig sind davon über 2,69 Mio. Euro. Daraus errechnet sich ein Zuschuss in Höhe von 1,22 Mio. Euro für die geplante Baumaßnahme an der Schule. Im Regelfall darf mit dem Bau staatlich geförderter Projekte erst nach Bewilligung der staatlichen Fördermittel begonnen werden. Eine Förderung bereits begonnener Projekte verbietet das Haushaltsrecht. Mit der Zustimmung zum vorzeitigen Baubeginn können die Baumaßnahmen schnellstmöglich realisiert werden, auch wenn über die endgültige Förderung durch einen förmlichen Bescheid noch nicht entschieden ist.

**Sitzung am 18.09.2008**

1. Zu folgenden Bauanträgen wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:
  - Neubau eines Wohnhauses mit Garage und Lagerhalle auf Fl.Nr. 265, Gemarkung Edling, Albachinger Straße 21 durch Herrn Juro Klaric, St. Erasmus 2, 83064 Raubling
  - Neubau einer Holzlege mit Carport und Solaranlage auf Fl.Nr. 1789, Gemarkung Edling, Attelthal 21 durch Herrn Gerhard Ranz, Attelthal 21, 83533 Edling
  - Neubau von zwei Einfamilienhäusern mit je einer Doppelgarage auf Fl.Nr. 165, Gemarkung Edling, Nähe Erlenstraße durch Herrn Rudolf Adler sen., Birkenstr. 5, 83533 Edling (Antrag auf Vorbescheid)
2. Für die Ortsabrundungssatzung (Ergänzungssatzung), Ortsteil Gschwendt, wurde die Einleitung des 2. Änderungsverfahrens beschlossen. Die Änderung (Verschiebung der Sitzungsgrenze) betrifft den Bereich der Grundstücke Hochhaus 17a und 17b.
3. Die Ergebnisse der durchgeführten Bedarfsermittlung für die Kindertagesbetreuung in der Gemeinde Edling wurden dem Gemeinderat bekanntgegeben sowie die Bedarfsplanung für das Betreuungsjahr 2008/2009 beschlossen. Danach wurden folgende Plätze anerkannt:
  - Kindergärten St. Franziska, Hänsel & Gretel, Schatztruhe: Jeweils 50 Plätze
  - Kinderkrippe Reitmehring: 3 Plätze sowie 2 Gastkinderplätze
  - Integrationshort der Stiftung Attel: 5 Plätze
  - Montessori-Kindergarten Wasserburg: 4 Plätze
  - Kindergarten/Kinderkrippe Gänseblümchen: 2 Gastkinderplätze
  - Kinderhaus Sonnenblume, Kindergarten Ramerberg und Katholischer Kindergarten Pfaffing: Jeweils 1 Gastkinderplatz
4. Dem Caritas-Zentrum Wasserburg a. Inn wird für das Jahr 2008 ein Zuschuß in Höhe von 2.084,00 Euro gewährt.

**Sitzung am 16.10.2008**

1. Zu folgenden Bauanträgen wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:
  - Einbau von zwei Wohnungen in das vorhandene Bauernhaus und Abbruch der Siloanlage auf Fl.Nr. 738 u.a., Gemarkung Steppach, Wolfrain 2 durch Frau Maria Anna Brand, Wolfrain 2, 83533 Edling
  - Neubau eines Schuppens für landwirtschaftliche Maschinen auf Fl.Nr. 738 u.a., Gemarkung Steppach, Wolfrain 2 durch Frau Maria Anna Brand, Wolfrain 2, 83533 Edling
  - Nutzungsänderung einer ehemaligen Gaststätte in Wohnungen auf Fl.Nr. 245/12, Gemarkung Edling, Staudhamer Str. 11 durch Herrn Muammer Korkmaz, Nußbaumstr. 5, 83533 Edling
  - Anbau einer weiteren Wohneinheit auf Fl.Nr. 245/14, Gemarkung Edling, Staudhamer Str. durch Herrn Muammer Korkmaz, Nußbaumstr. 5, 83533 Edling
2. Der Gemeinderat hat die Errichtung eines Skaterplatzes am Sportheim beschlossen. Die Ausführung der Arbeiten ist für Frühjahr 2009 geplant. Es wird mit Gesamtkosten von etwa 25.000,00 Euro gerechnet.
3. Dem Abschluss einer neuen Zweckvereinbarung zur Abwasserbeseitigung zwischen den Gemeinden Edling und Eiselfing sowie der Stadt Wasserburg a. Inn (Kläranlage Wasserburg) wird zugestimmt.

**Bekanntmachung**

**Öffentliche Zahlungsaufforderung**

am 15.11.2008 werden zur Zahlung fällig:

|  |                 |
|--|-----------------|
| Grundsteuer A und B                    | 4.Rate für 2008 |
| Gewerbsteuer-Vorauszahlung             | 4.Rate für 2008 |
| Abfallbeseitigung                      | 4.Rate für 2008 |
| Kanal- u. Wassergebühren-Vorauszahlung | 3.Rate für 2008 |

Bargeldlose Zahlungen können auf folgende Konten der Gemeindekasse erfolgen:

VR Bank Rosenheim-Chiemsee eG  
BLZ 71160161 Kto.Nr. 3275000

Sparkasse Wasserburg BLZ 71152680 Kto.Nr. 200907  
Postbank München BLZ 70010080 Kto.Nr. 430820805

Barzahlungen können in der Gemeindekasse (Rathaus I.OG./Zi. 1.02) während der üblichen Kassenstunden geleistet werden und zwar:

Montag - Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr  
Montag, Dienstag, Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr

Bei Überweisungen oder Einzahlungen auf ein Konto der Gemeindekasse wird gebeten, die auf den Steuer- und Abgabebescheiden angegebene Personenkonto-Nummer und die Steuer- oder Abgabearart anzugeben. Um die Erhebung von Mahngebühren und Säumniszuschlägen zu vermeiden, wird um pünktliche Einhaltung der Zahlungsfälligkeiten gebeten.

Die Zahlungsaufforderung ergeht an alle Abgabepflichtigen, die keine Abbuchungsermächtigung erteilt haben.

**- ZU VERMIETEN -**



**Großzügiges und repräsentatives Büro,  
Praxis bzw. Laden im Erdgeschoß  
ab 01.01.09 zu vermieten.**

Räumliche Innenaufteilung auf Wunsch möglich.

**Ausstattung:**

- Gesamtfläche: ca. 200 m<sup>2</sup>
- Küche, Empfangstheke, Büro, Schränke alles neuwertig (können übernommen werden)
- Damen und Herren WC
- hochwertiger Fliesenboden
- Fußbodenheizung mit Erdwärme (sehr niedrige Heizkosten)
- ausreichend Parkplätze vorhanden

**Nähere Informationen unter Tel: 08071-597929**

## Elternbeirat Klosterkindergarten St. Franziska

**Der Elternbeirat des Klosterkindergartens St. Franziska bedankt sich für das Vertrauen und freut sich auf das kommende Kindergartenjahr 2008/2009.**

### Der Elternbeirat besteht aus

Christiane Maier - Vorsitzende, Andrea Bacher, Manuela Ditz  
Christiane Hengstberger, Brigitte Miller, Katrin Rivoir  
Maria Schechtl, Gerti Schnetzer



*vrnl: Maria Schechtl, Katrin Rivoir, Christiane Maier, Manuela Ditz, Brigitte Miller, Christiane Hengstberger, Gerti Schnetzer, Andrea Bacher*

## Jugendraum

### Halloween-Party „Süßes oder Saures“

Für unsere Jugendlichen ab der 5. Klasse findet am **31.10.08 von 18 bis 20 Uhr** im Edlinger Jugendraum eine **Halloween-Party** statt. Der Eintritt beträgt 50 Ct.

### Die tollsten Masken werden prämiert!

### Billardturnier

Um unseren neuen Billardtisch gebührend einzuweihen, veranstalten wir das 1. Edlinger Jugendraum-Billardturnier.

Und zwar am **Freitag 14.11.08**. Die Anmeldung erfolgt ab 17 Uhr. Mitmachen kann jeder ab 12 Jahren gegen eine Startgebühr von 50 Cent. Zu gewinnen gibt es Essensgutscheine, die beim Amedeo einzulösen sind.

Für unsere Schülerinnen und Schüler ab der 2. Klasse ist der Jugendraum weiterhin wie gewohnt mittwochs von 15 bis 17 Uhr geöffnet. Es besteht die Möglichkeit, sich dort zu Spiel & Spaß zu treffen (Kicker, Billard und vieles mehr).

Auf zahlreiches Kommen freut sich das Team vom Jugendraum.



## Kindergarten St. Franziska & Schatztruhe

### Märchen - erfahren - erleben- begreifen - deuten Herr Fischereder zu Gast in Edling

Am Montag, den 20.10.08 fand eine gemeinsame Veranstaltung des Kindergartens St. Franziska und dem Kindergarten Schatztruhe statt. Zusammen engagierte man den Referenten Herrn Franz Fischereder. Den Kindern wurde er als berühmter Märchenerzähler angekündigt und so kamen an diesem Kirchweihmontag fast 100 Kinder neugierig ins Krippnerhaus, um sich in die Welt der Märchen entführen zu lassen.

Herr Fischereder verstand es, verkleidet als rotgekleidetes Fabelwesen, die Kinder schnell in seinen Bann zu ziehen. Klanginstrumente wurden gekonnt eingesetzt. Zudem erzählte er lebendig und anschaulich das uns unbekanntes Märchen vom Uhrenmännlein. Nicht nur die kleinen Zuhörer wurden da zum Mitfühlen, Mitspielen und Mitsingen motiviert. Schnell war eine Stunde vergangen, in denen die Kindern das Zaubern eines Apfelbaumes gelernt hatten, mitgeholfen hatten eine Vogelfamilie zu retten und abschließend das „Uhrenmännlein“ zu feiern. Mit vielen Eindrücken zog man dann wieder in die Kindergärten zurück, wo in den nächsten Tagen dieses Märchen noch Platz zum ganzheitlichen Erleben bekam. In Reime, Rollenspiele und künstlerischem Gestalten konnten die Kinder ihre Eindrücke verarbeiten und verinnerlichen. Eine weitere Intention der beiden Kindergarten-teams war, in Form eines Elternabends, die Wichtigkeit und Bedeutung der Märchen für Kinder auch in der heutigen Zeit darzustellen. Deshalb wurde Herr Fischereder auch als Referent für den Elternabend engagiert.

In Fachkreisen gilt Herr Fischereder als kompetenter Pädagoge, der sich neben seiner Lehrtätigkeit speziell der „Gemüts-erziehung“ von Kindern im Elementarbereich fachlich zugewandt hat. Er ist zudem Herausgeber von Fachliteratur zur Musikerziehung. Herr Fischereder vertritt unter anderem die These: „Wie der Fisch das Wasser und der Apfel die Sonne, so brauchen Kinder Spiele, Lieder, Reime, Märchen und Puppen als Nahrung für ihr Gemüt. Wer diese Dinge den Kindern gewährt, weckt in ihnen die Kräfte des Gemüts, weckt Fantasie und Sprache auf wie der Harfenspieler seine schlafende Töne.“ Der Referent sprach Gedanken und wissenschaftliche Hintergründe zur Gemüts-erziehung an, bevor er die Eltern ebenfalls in die Welt des Märchen eintauchen ließ und erklärte auch die Wirkung der Märchenfiguren auf das Kind. Er motivierte die Eltern ihren Kindern oft Märchen zu erzählen oder vorzulesen. Und er wies auf die drei Säulen hin, die Eltern ihren Kindern für eine positive Gemüts-erziehung bieten können. Es sind dies die drei „Z“s“, in Form von Zeit, Zuwendung und Zärtlichkeit.

Ein etwas „anderer“ Elternabend, an dem der Referent auch noch die ein oder andere lustige Geschichte erzählte, ging so kurzweilig zu Ende und wir hoffen, dass die Eltern die Freude und Wichtigkeit am Erleben des Märchens und der allgemeinen Gemüts-erziehung mitgenommen haben. Den Elternbeiräten beider Kindergärten sei nochmals für die Übernahme der Kosten für diese Veranstaltung gedankt.

*Brigitte Irl*

# BAUGESCHÄFT

- Hochbau
- Erdarbeiten
- Umbau / Sanierung
- Putzarbeiten
- Estriche
- Baupläne
- Sachverständ. für Klein-Kläranlagen

• Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

**Telefon: 08071 - 3741 Fax: 08071 - 50286**  
Obersteppach 4b - 83533 Edling

Rathausplatz 7  
83533 Edling

## ELEKTROPLANUNG INSTALLATION KUNDENDIENST ALARMANLAGEN

Günter  
**WEIß**

Telefon 0 80 71 / 504 59  
Telefax 0 80 71 / 86 63

## Kindergarten St. Franziska - Förderverein

Stolz konnten wir heuer auf unsere FÖV - Versammlung mit Wahlen sein.

An die 30 Mamas und darunter doch 3 Papas kamen im Kindergarten St. Franziska zusammen. Nachdem alle von Renate Berndl (1. Vorstand) begrüßt wurden, legte Frau Färber (2. Kassier) den Kassenbericht vor und somit die Vorstandschaft entlastet.



Der Mitgliedsbeitrag (für Einzelpersonen 5,- Euro, für Familien 7,- Euro) wurde einstimmig für gleichbleibend für 2008/2009 bestimmt. Anschließend konnten wir mit der Wahl beginnen. Nicht mehr zur Wahl stand Anita Heinzer, ihr sagen wir herzlichen Dank für ihr Amt als 2. Schriftführer.

### Die neue Vorstandschaft ergibt sich heuer aus:

- 1 Vorstand Renate Berndl
- 2 Vorstand Petra Zagrean
- 1 Kassier Barbara Golla
- 2 Kassier Karin Färber
- 1 Schriftführer Anita Ludl
- 2 Schriftführer Gabi Irl

Zusätzlich konnten wir noch zu unserer Unterstützung als Beisitzer Veronika Fischbeck, Ulrike Scherer und Gerti Landoulsi gewinnen. Ein herzliches Dankeschön noch mal, fürs zahlreiche Erscheinen der Eltern.



v. Links: Veronika Fischbeck, Gerti Landoulsi, Barbara Golla, Karin Färber, Renate Berndl, Ulrike Scherer, Anita Ludl, Gabi Irl, Brigitte Irl, nicht auf dem Bild Petra Zagrean

Die Vorstandschaft freut sich auf eine gute Zusammenarbeit mit dem Kindergartenteam, Elternbeirat sowie mit allen Eltern.

Anita Ludl/Gabi Irl - Schriftführer des FÖV

## Gemeindekindergarten Schatztruhe

### Unser neuer Elternbeirat

Die diesjährige Wahl des Elternbeirats erfolgte per Briefwahl. Nach der Stimmenausschüttung, am Montag den 13.10. 2008, dürfen wir folgenden neuen Elternbeirat vorstellen.



|                           |  |
|---------------------------|--|
| Elternbeiratsvorsitzende: | Katja Lichtenauer                                |
| Kassier:                  | Barbara Vinkelauf                                |
| Schriftführerin:          | Madeleine Gleißberger                            |
| Stellvertreter/ in:       | Sandra Rainer<br>Markus Opel, Jürgen Schillhuber |

Als neues Elternbeiratsmitglied freue ich mich auf ein ereignisreiches Kindergartenjahr in der Schatztruhe und auf angenehme Zusammenarbeit mit dem Kindergartenteam und dem Elternbeirat!

Madeleine Gleißberger, Schriftführerin

## Bürger-Solarkraftwerk-Edling

### Solarstrom Edling

Unsere Anlage hat im September **4854 kWh** Sonnenstrom eingespeist.

Das entspricht einem Monatsertrag von 94,1 kWh je installiertem Kilowatt Modulleistung (kWp).



Er erreicht damit knapp den Septemberwert vom Vorjahr. Allerdings mussten wir 8 Module an der Westseite des Bauhofdaches vorübergehend abmontieren, weil dort das Gebäude verlängert wurde. Nochmal unser Dank an die Mithelfer Ernst Ziegler und Hans-Peter Schwerdtfeger.

**Ich denk, Sommer Sonne ade,  
als ich durch's Herbstlaub still geh'.**

Bürger-Solarkraftwerk-Edling GbR  
Alois Schrank, Tel. 08071 / 8553 od. 5264047  
Christian Hengstberger, Tel 08071 / 91 30 96

## Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb

Tel. 08071/95616 • Fax 08071/40295 • Finkenweg 18

83533 Edling



Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit  
einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRSG 519

## Rotter Weihnachts Werkstatt

am 29. und 30. November

Samstag von 12 - 20 Uhr und Sonntag von 10 - 18 Uhr

Inntal-Werkstätten • Meiling 35 • Rott am Inn

Bei einer weihnachtlichen Stimmung erwartet Sie eine große Auswahl an Geschenkideen für groß und klein, Hobbykünstler aus der Umgebung und eine Tombola

Der Werkstatt-Laden ist an den 4 Samstagen vor Weihnachten geöffnet

## med. Fußpflege & Wellness

83533 Edling  
Hochfellnstraße 5a

Telefon: 08071 / 95134  
Mobil: 0172 / 9082066

Für Berufstätige ist die Praxis  
Mo., Die. und Mi. bis 20.00 Uhr geöffnet.

**- Termine nach Vereinbarung -**



# Infotech Bauer

Franz Bauer Informationstechnik  
Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 88 66 33**

info@bauertele.com

Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation

## www.kultige-shirts.eu



# Franz Bauer

## Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 91 87 555**

Fax: 88 66 34 Minibagger@gmx.de

Sickerschächte, Zisternen, Kanalanschlüsse,  
Leitungen, Swimming-Pools, Baumstümpfe...

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**

### Die mobile Alternative fürs Flatrate-surfen!



web'n'walk L:  
Für Vielsurfer

**NEU!**

- Für alle, die viel unterwegs mit ihrem Notebook surfen
- Keine Volumenbegrenzung
- Zu jedem Tarif zubuchbar
- Flatrate für nur 34,95 €/Monat<sup>1)</sup>

web'n'walk Stick II  
3,16 MB/s - entspricht  
ungefähr DSL 2000  
Geschwindigkeit

In Tarif web'n'walk plus  
mit der Option  
web'n'walk L

**1,-€!**

..... T-Mobile .....

1) Mindestlaufzeit der Option 6 Monate. Die Buchung der Option setzt das Bestehen eines T-Mobile Mobilfunkvertrages voraus, z.B. im Tarif web'n'walk Plus (inkl. Grundpreis 5,- € / 24 Monate Mindestlaufzeit). Monatlicher Optionspreis 34,95 €. Gilt nur im Inland mit unbegrenztem Nutzungsvolumen für paketvermittelten Datenverkehr im Mobilfunknetz von T-Mobile Deutschland. Ab einem Datenvolumen von 10 GB pro Monat wird die Bandbreite in jedem Monat auf max. 04 Mbit/s (Download) und 16 Mbit/s (Upload) beschränkt. Die Nutzung von BackBarry®, VoIP und Instant Messaging ist ausgeschlossen. Buchbar in allen aktuell versendeten Sprach- und Datenanrufen. Nicht in Verbindung mit MultiSim buchbar. Eine Weiterverleitung sowie eventuelle Überlassung des Dienstes an Dritte sind unzulässig. T-Mobile behält sich vor nach 24:00 Uhr jeweils eine automatische Trennung der Verbindung durchzuführen. Das Angebot ist befristet bis zum 31.03.2008.

## EP:Nowak & Sturm

BusinessPartner

TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia

83533 Edling; Staudhamer Str. 27; Tel.: 08071/104934

..... T-Mobile .....

Partner

Kostenlose Anfahrt in den Landkreisen:  
Ebersberg, Eichstätt, Ingolstadt,  
Pfaffenhofen und Rosenheim



### Öffnungszeiten:

Mo. bis Do. von:  
09:00 Uhr - 18:00 Uhr  
Freitag von:  
09:00 Uhr - 14:00 Uhr  
Oder nach Vereinbarung

Oliver Wicklein  
Krokusweg 3a  
83543 Rott am Inn

### Erreichbar unter:

Telefon: 08039 / 908632  
Mobil: 0179 / 4643854  
FAX: 08039 / 908635  
eMail: Info@Ollispcwerkstatt.de  
Online: www.Ollis-PCWerkstatt.de



# DREIWERKEN

online · print · events

Online:  
Internetseiten · Suchmaschinen-Optimierung (SEO)  
Neugestaltung · Internetseiten Pflege

Print:  
Geschäftsunterlagen · Visitenkarten · Briefpapier  
Flyer · Plakate

Events:  
Firmenveranstaltungen · Organisation

**Wasser ist Leben die Ebrach**

Nur was man kennt, lernt man schätzen und nur was man schätzt, wird man schützen. Aus diesem Grund möchte die Gemeinde Edling Sie in Zukunft regelmäßig über Naturschutzmaßnahmen im Gemeindebereich informieren. Ganz aktuell sind die geplanten Renaturierungsmaßnahmen an der Ebrach.



Bisher lagerte überall der Aushub des Pumpenhauses

Nach dem Abschluss der Bauarbeiten am neuem Pumpenhaus in der Schächingerstraße wird die im Süden liegende Wiese, bis zur Ebrachbrücke, neu gestaltet. Vorgesehen ist in Zusammenarbeit mit dem Flussbauamt

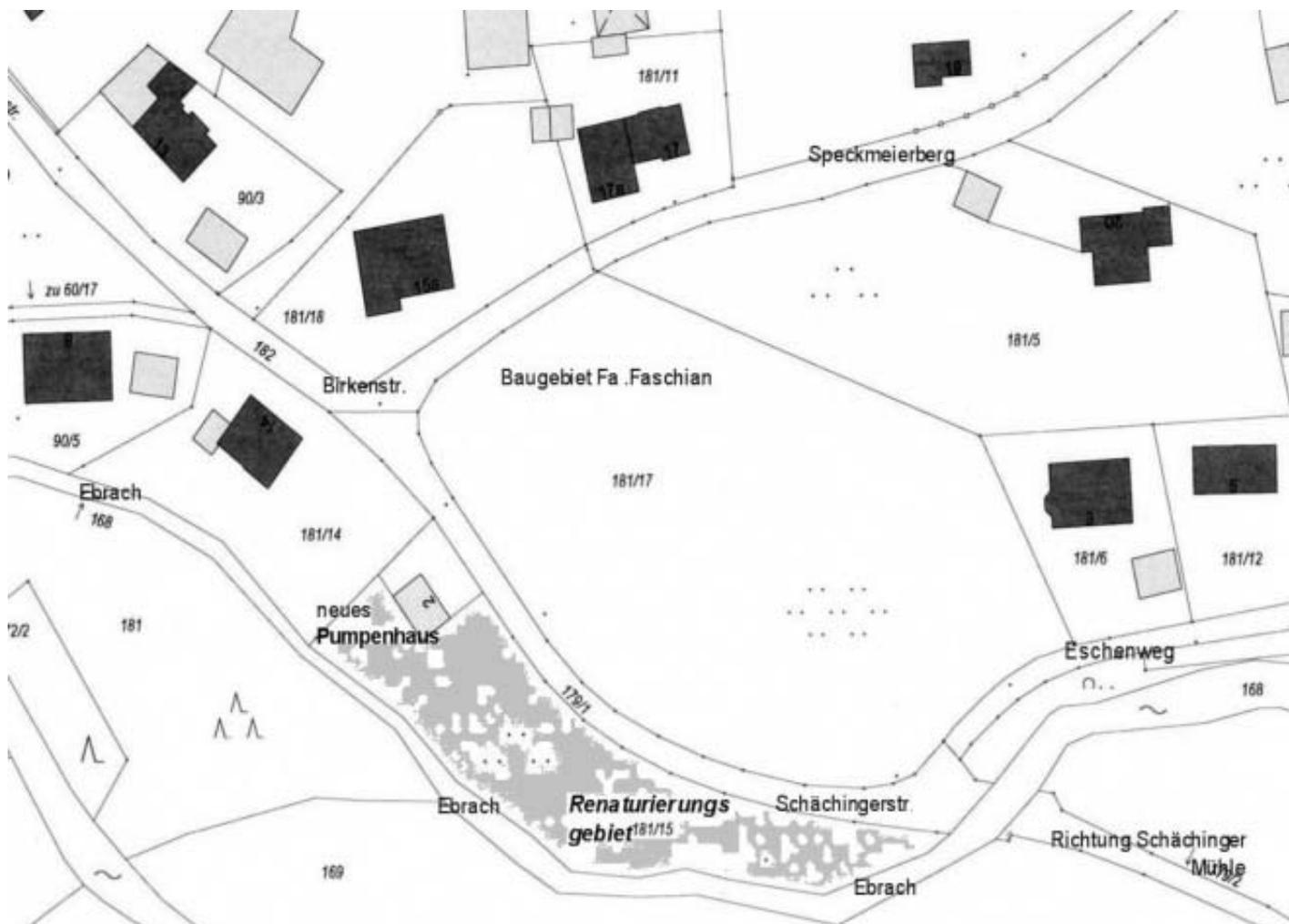
- **Aufweitung des Bachlaufes um die Fließgeschwindigkeit zu verringern**
- **Abflachung der Uferbereiche um Wasserwechselzonen zu ermöglichen**
- **verschiedene Böschungsneigungen, um eine große Standortvielfalt zu erreichen**

und last but not least

- **wird der Zugang verbessert, damit interessierte Bürger die Entwicklung an der Ebrach verfolgen können.**

Nach den Erdarbeiten bleibt die Fläche erst mal der natürlichen Entwicklung überlassen. So wird im Laufe des nächsten Jahres eine standortgerechte Vegetation aus der unmittelbaren Umgebung heraus entstehen. Wenn notwendig, wird dieser Prozess durch Pflanzungen unterstützt.

**Wasser ist Leben ....** gez. Barbara Böhm



## Übungen im November

Dienstag, 04.11. Gruppenführer-Treffen  
Dienstag, 11.11. Gruppen 1 + 2  
Dienstag, 18.11. Gruppen 3 + 4  
Dienstag, 25.11. Maschinisten-Übung

jeweils 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus



v.l. Michael Lichtenauer (Beauftragter für Defi FF Edling)  
Martin Berndl. 1. Kdt., Heike Widauer,  
BRK und 1.Bgm. Matthias Schnetzer

## Bürgermeister und Feuerwehrkommandant setzen auf neueste Erste Hilfe Technik

Die Gemeinde Edling hat einen Defibrillator zur Wiederbelebung bei Herzinfarkten finanziert. Herr Bürgermeister Schnetzer nannte unter anderem als Grund für die Anschaffung, dass dieses Gerät eine sinnvolle Investition für die Sicherheit der Bürger von Edling bedeutet und es sich im Falle von nur einem erfolgreichen Einsatz schon bezahlt machen würde. Kommandant Berndl freute sich bei der Übergabe, dass sich Bgm. Schnetzer immer aufgeschlossen gegenüber neuen Techniken zeigt und bedankte sich bei der Übergabe auch im Namen seiner Mannschaft, die sich nun bei den anstrengenden Einsätzen etwas sicherer fühlen können. Er betonte, dass dieses Gerät auch bei Unfällen und Notfällen im Gemeindebereich durch die Feuerwehr zum schnellen Einsatz kommt, und damit für unsere Gemeinde eine wichtige Sicherheitsaufgabe erfüllt. Die Gelegenheit zur Ausbildung und Demonstration der Leistungsfähigkeit des Defibrillators durch Frau Widauer vom BRK nutzten gleich die Gruppenführer der FFW Edling.

\* \* \* \* \*

## Dankschreiben

Prien, den 07.09.2008

### Alarmübung „Zugunfall Edling vom 06.09.2008“

Liebe Kommandanten, Liebe Feuerwehrkollegen,  
Liebe Mitwirkende,

das Ausbilderteam „Hilfeleistung Deutsche Bahn AG im Landkreis Rosenheim“, Herr Notfallmanager Kölnberger und Fischer sowie Feuerwehrfachausbilder Hof sowie die Kreisbrandinspektion Rosenheim möchten sich hiermit bei allen Teilnehmern der Alarmübung „Zugunfall Edling“ für die Mitarbeit und Teilnahme bedanken. Durch gute persönliche Kontakte unserer Ausbilder Mannschaft mit der Südostbayernbahn konnte überraschend ein Angebot für eine Eisenbahnübung von der Südostbayernbahn angenommen werden. Besonders bei der Kreisbrandinspektion, allen teilnehmenden Feuerwehren, Polizei, Schminktruppe, Jugendfeuerwehren, Verpflegungsmannschaft, Presse, Filmteam, FEZ- RO, Gemeinde Edling,

besonders aber bei der Feuerwehr Edling mit ihrem Kommandanten und ihrem Vorbereitungsteam möchten wir uns für die spontane Zusage und Mitarbeit bedanken sowie für die Verpflegung der Gemeinde Edling für alle Hilfskräfte.

Es ist für uns immer wieder eine Freude zu sehen mit welcher Begeisterung alle an solchen besonderen Übungen bzw. Übungshighlights teilnehmen. Bahnübungen sind ein besonderes Highlight in der Ausbildung und wir versuchen pro Jahr eine Übung zu organisieren. Dies wird sicherlich in der Zukunft immer schwieriger werden. Deshalb versuchen wir pro Jahr eine Übung in einem KBI- Bereich zu organisieren und hoffen, dass wir in vier Jahren wieder in Euerem KBI-Bereich sein dürfen.

Auch bei dieser Übung konnten viele Erfahrungen gewonnen werden, die für die Zukunft wertvolles Wissen brachten und bei der Erstellung der neuen Alarmpläne für die Integrierte Rettungsleitstelle hilfreich sind. Wir möchten bei allen noch einmal unseren Dank aussprechen und würden uns freuen, auch in Zukunft von Euch wieder so gut unterstützt zu werden. Vielleicht sehen wir uns bei unseren Bahnlehrgängen wieder. Wir wünschen Euch für Euerer Einsätze und Übungen alles Gute und Allzeit gesunde und gute Heimkehr.

Mit freundlichen Grüßen

Kreisbrandrat, Sebastian Ruhsamer  
Notfallmanager, Kölnberger / Fischer  
Feuerwehrfachausbilder, Christian Hof

## Jugendfeuerwehr Edling

### WISSENSTEST 2008

Erste große Herausforderung für 15 Jugendliche der Feuerwehr Edling am 02. Oktober 2008 in Reitmehring beim Wissenstest 2008.

Mit insgesamt 80 Prüflingen von 6 verschiedenen Feuerwehren aus der Umgebung beteiligte sich die Jugendgruppe aus Edling mit sehr gutem Erfolg. Dieser Wissenstest, der jedes Jahr Bayernweit abgehalten wird, stand heuer unter dem Motto

### „Umgang mit Schläuchen, Armaturen und Leinen“

Den theoretischen Teil absolvierten die Feuerwehranwärter aus Edling mit sehr gutem bis gutem Erfolg. Beim praktischen Teil war Teamwork gefragt. Hier stellte sich heraus, dass die Übungen die im 14-tägigen Rhythmus abgehalten werden, auch den gewünschten Erfolg hinterlassen haben. Rainer Größl, Jugendleiter der FFW Edling, war mit dem Resultat der beantworteten Fragen und der gestellten Aufgaben im praktischen Teil sehr zufrieden. Man sieht, dass die Jugendlichen ihr Können sowohl theoretisch als auch praktisch unter Beweis stellen wollen und können, meinte er nach dem Test. Er möchte nochmals allen Aktiven der FFW Edling danken, die ihn bei seiner Tätigkeit als Jugendwart unterstützen. Ohne diese Hilfe könnte man keine Jugendfeuerwehr aufbauen, und die ist in absehbarer Zukunft noch wichtiger als jetzt, da die Aufgaben immer mehr werden und sich komplexer gestalten.

Nach einer Brotzeit mit Döner und alkoholfreien Getränken wurden die Nadel an alle Teilnehmer ausgegeben. Die Urkunden werden dem Jugendleiter zugesandt, welche er bei der Jahreshauptversammlung verteilen wird.

Folgende Feuerwehranwärter sind mit der Bronzenadel ausgezeichnet worden:

Martin Altmann, Marcel Baldauf, Kevin Braun, Martin Galler, Sandra Größl, Max Größl, Vinzenz Hauke, Benjamin Palme, Michael Wagner, Stefan Wagner, Maximilian Westner, Fabian Wieser und Christian Zierer.

**Herzlichen Glückwunsch**

## Jugendfeuerwehr Edling

### Erste gemeinsame 12-Stundenübung von drei Jugendfeuerwehren aus Ramerberg, Rott und Edling

An einer gemeinsamen 12-Stundenübung im Gemeindebereich Ramerberg beteiligten sich neben der heimischen Nachwuchsmannschaft auch die Jugendfeuerwehren aus Edling und Rott. Zusammen mit der nahezu gleichen Anzahl von Betreuern lieferten 32 Burschen und Mädchen eine vorbildliche Hilfeleistung. Als realistische Ergänzung zu den Übungsaufgaben mit „verletzten“ Personen kamen auch die Jugendkräfte der Johanniter aus Wasserburg zum Einsatz. Abwechselnd als Einsatzleiter wie auch als „Manöverbeobachter“ an allen Übungseinsätzen beteiligt waren die Kommandanten und engagierte Jugendwarte sowie erfahrene Führungskräfte der drei Nachbarfeuerwehren. Neben der praktischen Umsetzung der intensiven Ausbildung war das gegenseitige kennen lernen und die funktionierende Zusammenarbeit das beabsichtigte Übungsziel. Ihr Interesse sowie die volle Zufriedenheit an der Veranstaltung bekundeten auch Kreisbrandinspektor Georg Wimmer sowie Bereichsjugendwart Manuel Pöhmerer.

Allerhand Mut und gesundes Selbstvertrauen bewiesen haben alle Teilnehmer an dieser groß angelegten Gemeinschaftsübung. Zu bedenken war, dass die Dauerbelastung von sehr unterschiedlichen Feuerwehreinsätzen, mit nur minimalen Erholungspausen dazwischen, ebenso an körperlicher Substanz wie geistiger Konzentration zerran. So war beim Umsetzen des Fachwissens in die realistische Praxisanwendung neben der körperlichen Konstitution auch die notwendige Nervenstärke in Stresssituationen gefordert. Nicht zu vergessen, dass nach jedem Einsatz noch eine Übungsbesprechung fällig war und jedes Mal die weniger attraktiven Aufräumarbeiten sowie Material- und Fahrzeugpflege wie auch notwendige Kleiderreinigung erledigt werden mussten.

Die Anregung zu der Gemeinschaftsübung kam vom Ramerberger Feuerwehrkommandanten Manfred Reithmeier. Bei der Abschlussbesprechung zeigte er sich mit den erbrachten Leistungen äußerst zufrieden. Er lobte alle Beteiligten, war aber besonders stolz auf den engagierten Einsatz der Feuerwehrjugend. Obwohl technische Hilfeleistungen im Vordergrund standen, hat die Ganztagsübung mit einer klassischen Feueralarmierung begonnen. Einsatzort war eine wirklich brennende Holzhütte abseits der Wohngebäude in Steingassen. Weil in den Übungsvorgaben ganz bewusst auf die Vorzüge eines Tankfahrzeuges verzichtet wurde, musste von der Attel, als Wasserentnahme aus offenen Gewässer, eine knapp 400 Meter lange Schlauchleitung zur Brandstelle verlegt werden. Dabei kam in einer nur knapp fünf Minuten langen Aufbauzeit der jugendliche Elan und die damit verbundene Schnelligkeit deutlich zum Ausdruck. Ausschlaggebend war aber auch die eindrucksvolle Zusammenarbeit der Feuerwehren die, obwohl erstmalig, auf Antrieb funktionierte.

Wie alle anderen Übungen war auch der nächste Einsatz auf eine große Teilnehmerzahl abgestimmt. Weil dabei programmierte Personalnot herrschte, war sowohl die Koordination der Führungskräfte wie der praktische Einsatz jedes Einzelnen gefordert. Ausgangspunkt war ein Verkehrsunfall eines Radfahrers mit einem Auto. Große Vorarbeit geleistet hat dazu das Sanitätspersonal mit der realistischen Darstellung der zahlreichen „Schwerverletzten“. Neben der Erstversorgung aller Unfallpersonen und dem Einsatz von Hydraulischere und Spreizer zum Befreien der „schwer verletzten und eingeklemmten“ Autoinsassen sowie der Betreuung des „bewusstlosen“ Radfahrers wurde noch eine Personensuche eines unter Schock geflüchteten Unfallzeugen eingeleitet. Weil das Unfallauto an einem Brückengeländer zum Stehen kam, musste der Wagen gegen Abrutschen gesichert werden. Trotz intensiver Übung wurde auch Wert auf Umweltschutz gelegt. So war als Unfallfolge obendrein auch noch der Aufbau einer Ölsperre notwendig. Auffallend war für Einsatzleiter Manfred Reithmeier, dass trotz permanenten Personalmangel keine Hektik aufkam und die hervorragende Zusammenarbeit einen zügigen aber bemerkenswert ruhigen Verlauf nahm. Obwohl nach seiner Beobachtung effektiv gearbeitet wurde, nahmen sich die Betreuer noch Zeit, auf überlebenswichtige Vorgänge hinzuweisen oder gefährliche Handgriffe zu erklären.



Fotos Penzkofer



## KONRAD RADLMAIR

STEUERBERATER & RECHTSANWALT  
Dipl. Finanzwirt (FH)

### Leistungsprofil Steuerkanzlei

- Umfassende steuerliche, rechtliche und betriebswirtschaftliche Beratung von Unternehmen aller Rechtsformen;
- Existenzgründung, Umstrukturierung von Unternehmen;
- Steuergestaltung, insbesondere Erbschafts- und Schenkungssteuer;
- Betriebsprüfungen, Finanzgerichtsverfahren; Steuerstrafrecht;
- Jahresabschlüsse, Finanz- und Lohnbuchhaltungen;
- Erstellung von Einkommensteuererklärungen.

### Tätigkeitsschwerpunkt als Rechtsanwalt

- Erbfolgeregelungen, Unternehmensnachfolge; unter Berücksichtigung steuerrechtlicher Rahmenbedingungen;
- Vertragsgestaltungen, Handels- und Gesellschaftsrecht,

*Recht. gut beraten.*

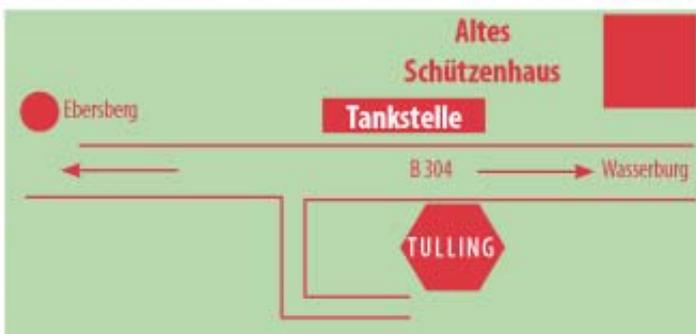
Am Gewerbering 21 – 83533 Edling (Gewerbegebiet Edling/Staudham West)  
Tel. 08071/921606 Fax 921608 info@stb-radlmair.de www.stb-radlmair.de

**Kunstgewerbe Vogel**  
Dorfstraße 6  
85643 Tulling  
Tel.: 08094-907606 · Fax 907608

Öffnungszeiten:  
tgl. von 10 - 18 Uhr  
oder nach  
Vereinbarung



Weihnachtsausstellung  
im „Alten Schützenhaus“  
am 15./16. 11. 08  
und am 22./23. 11. 08  
von 10.<sup>00</sup> bis 16.<sup>00</sup> Uhr  
Punsch- und Kaffeeausschank  
gratis!



SIE MÖCHTEN WIR GERN SEHEN.

# TAG DER OFFENEN TÜR

AM

29. UND 30. NOVEMBER 13 - 18 UHR

Ob Einsteiger oder Aktivsportler, ob 16 oder 86:  
Erleben Sie Fitness & Wellness verbunden mit  
Spass und bestem Service - in einem wunder-  
schönen und angenehmen Ambiente!

FÜR UNSERE MITGLIEDER:

## SPINNING - EVENT 30. NOV.

( VON 10 - 15 UHR - JETZT ANMELDEN )

AM GEWERBERING 21  
83533 EDLING  
TEL. 08071 - 1611  
WWW.ELANFITNESS.DE



## Förderverein Kinder - Schule - Jugend

Aufgrund der verstärkten Nachfrage von berufstätigen Eltern bietet der Förderverein ab 2009 ein zusätzliches Ferienprogramm an für Ostern, Pfingsten, Sommer und im Herbst.



Es werden Tagesausflüge nach München, Wasserburg oder Rosenheim stattfinden, aber auch Interessantes in Edling unternommen. Das Angebot stützt sich auf unterschiedliche Schwerpunkte z.B. Sport, Englisch, Gestalten, Naturerlebnisse u.v.m.



### Das Ferienprogramm findet für Schulkinder an folgenden Tagen statt:

Osterferien: 06.04. - 09.04.2009 jeweils von 8-16 Uhr  
Pfingstferien: 08.06. - 10.06.2009 jeweils von 8-16 Uhr  
Herbstferien: 02.11. - 04.11.2009 jeweils von 8-16 Uhr

**Kosten:** 12.- Euro pro Tag für Vereinsmitglieder, 15.- Euro pro Tag für Nichtmitglieder. Bei Tagesausflügen kommen zusätzlich noch 5.- bis 10.- Euro dazu.

Außerdem besteht in den Schulferien 2009 generell die Möglichkeit am mehrtägigen Ferienprogramm der „Jugendsiedlung Hochland“ teilzunehmen. Die bezirkliche Jugendbildungsstätte für Oberbayern liegt nahe Bad Tölz. Als Übernachtungsmöglichkeiten stehen Blockhäuser und Zeltlager zur Verfügung. Die attraktiven Kinderfreizeiten wie z.B. Kinderzirkustage, Eseltrekking oder Naturerlebnispfade werden von pädagogischem Fachpersonal durchgeführt.

(siehe [www.jugendsiedlung-hochland.de](http://www.jugendsiedlung-hochland.de))

Nähere Informationen über das genaue Ferienprogramm und die Anmeldemodalitäten werden jeweils vor den Schulferien im Edlinger Gemeindeblatt bekannt gegeben. Für Rückfragen steht Ihnen Uta Feldhusen-Merkl (Tel. 08071/922455) gerne zur Verfügung.

## Osteopathie - die sanfte Kunst des Heilens

Über die osteopathische Behandlung bei Schmerzpatienten spricht am 20.11.08 der Osteopath und Physiotherapeut Norbert Kerl aus Bad Endorf.

Nach etwas Theorie werden anhand einiger Fallbeispiele aus 10 Jahren Erfahrung in der Praxis, Möglichkeiten und Grenzen der osteopathischen Behandlung aufgezeigt werden. Durch den geplanten Diskussionsteil am Ende des Vortrages, wird Interessierten und betroffenen Menschen die Möglichkeit gegeben werden, sich über mögliche osteopathische Behandlung Ihrer Schmerzen zu informieren. Vor allem wird im Vortrag auf den Bereich Geburt und Behandlung von Schmerzpatienten jeglichen Alters nach Unfällen eingegangen werden.

**Dazu lädt der Pfarrgemeinderat Pfaffing ein, am Donnerstag, den 20. Nov.08, 20.00 Uhr, 83539 Pfaffing, Birkenstrasse 2, im Pfarrsaal  
Leitung: Norbert Kerl**

## Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.



Vorankündigung:

# Sternschnuppe



am Mittwoch, den 17. Dezember  
um 17 Uhr im Krippnerhaus

**Margit Sarholz und Werner Meier  
laden ein zum gemütlichen Winterlieder-Konzert  
für die ganze Familie**

Immer früher wird es jetzt dunkel...

Zeit für Kerzenlicht, Bratäpfel und ein Kanapee zum Wegträumen. Wer geht da noch aus dem Haus? Na, die ganze Familie! Denn wenn die beiden Sternschnuppen einladen, dann kommen selbst die verfrorensten Stubenhocker hinter dem Ofen hervor und machen sich auf zum gemütlichen Winterlieder-Konzert.

Hier könnt Ihr Margit Sarholz und Werner Meier hautnah nur mit Gitarre und Stimme auf der Bühne erleben und zusammen mit den beiden ihre still-verschmitzten und schmunzel-leichten Winterlieder von der gleichnamigen CD singen.

In einem musikalischen Wintertraum nehmen sie dabei ihr kleines und ihr großes Publikum mit zum Schlittenfahren und Schneemobaun und dann fliegen alle zusammen mit dem Kanapee bis zu den Eskimos!

Karten zu 10 und 8 Euro gibt es noch bei Gittas Bastelstube in Edling und bei der Raiffeisenbank in Haag.

## Bairisch Volkstanzen

### Übungsabende

für Anfänger,  
für Ungeübte  
für Geübte

zum Neu-Lernen  
zum Auffrischen

zum Spass an der Freud'

am  
Sonntag, 09. November 2008  
Sonntag, 16. November 2008  
Sonntag, 23. November 2008

von 1/8 bis 1/2 10 Uhr abends  
im Pflurheim in Pfaffing, Birkenstraße 4

Teilnahme an einzelnen Abenden ist möglich.

Anmeldung: nicht erforderlich.

Gebühr: Kostenbeitrag

Kleidung: leger

Paarweises Erscheinen: nicht erforderlich

nähere Auskünfte bei:  
Peter Kammerl, Brandstätt,  
Tel. 08076/68.69.89,  
[peter.kammerl@ebe-online.de](mailto:peter.kammerl@ebe-online.de)



**WER - WO - WAS  
BÜRGER - INFO - SEITE**

**EDLINGER BÜRGER SERVICE**

**Heimatnah und bürgerfreundlich  
für alle Edlinger**

**Zu verschenken**

2 Innentüren mit Glasausschnitt  
(1 x DIN links, 1 x DIN rechts) und 1 Innentür ohne  
Glasausschnitt DIN links; Maße: 0,84 x 1,975 m.  
Tel. 08071/50231

Antennenwase (nicht zum verfüttern)  
Tel.: 08071-510304

**Stellengesuche**

Suche seriöse Beschäftigung für ein paar Stunden in  
der Woche oder auf 400.- Euro Basis.  
Bitte melden unter Tel.: 08071/94867

**Verkäufe**

3-türiger Spiegelschrank, Sieper Typ 5723,  
Farbe grau, Maße B83 - H71 - T16,5 - VB 80.- Euro

Mikrowelle Quigg MWG 800,  
Farbe weiß VB 25.- Euro

Wasch-Trockner Privileg Dyn. Duo 7512,  
5 Jahre, NP 800.- Euro, VB 300.- Euro  
wegen Haushaltszusammenlegung abzugeben,  
Tel.: 0152/21656859

Verkaufe 4 Stück Winterreifen Hankock  
Größe 175/70 R14; Preis VB. Tel.: 08076/1521

Verkaufe 1 Doppelfenster Fichte natur mit Sprossen  
und Thermoverglasung, rechter Flügel kippbar,  
Stockausenmaß 2,00 x 1,25 m und 1 Lattenrost  
mehrfach verstellbar; fast neu, Maß 2,00 x 0,80 m.  
Preis nach Vereinbarung unter Tel.: 08071/4774

Verkaufe großen, stabilen Kicker, Preis VB,  
Selbstabholer - Tel.: 08071-510304

**Kaufgesuche**

Suche gebrauchte Kinder-Carving-Ski,  
Länge: 110 cm und Skischuhe, Größe: 35,  
Tefefon: 08076/9688

**Verschiedenes**

Suche trockenen Lagerraum für Möbel  
ca. 10 - 15 m<sup>2</sup>.  
Bitte melden unter Tel. 08071/95883

**Von Edlinger für Edlinger**

**Nutzen Sie die Gelegenheit und inserieren auch Sie im**

**EDLINGER BÜRGER SERVICE**

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde (edling-poststelle@edling.de) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

**Inserat für Edlinger Bürger Service**

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_

**Waldlauf 2008 der Franziska-Lechner-Volksschule Edling**

Am Freitag, den 10. Oktober, nahmen Schülerinnen u. Schüler der Klassen 3a - 10m am diesjährigen Waldlauf teil. Die insgesamt 1170m lange Strecke musste einmal durchlaufen werden. Gestartet wurde im Klassenverband, Knaben u. Mädchen gleichzeitig, mit ca. 20 Min. Abstand. Einer leicht ansteigenden ersten Streckenhälfte auf geräumigem Forstweg durch lichten, hohen Baumbestand, folgte eine zweite schon etwas zugewachsene dschungelartige Hälfte, bei dem erhöhte Anforderungen an die Läufer gestellt wurden. Da hieß es gut aufpassen, um Stolpern und Straucheln zu vermeiden, was gar nicht so einfach war angesichts der hier schon spürbaren Ermüdung. Um „schlau“ Teilnehmern die Aussicht auf eine kürzere Laufstrecke zu verbauen und auch um Unfälle zu melden, waren hier Streckenposten im Einsatz. Der Zieleinlauf wurde mittels Startnummern und Speicherstopuhr genauestens registriert. Anschließend wurden die Läuferinnen u. Läufer mit warmem Tee und Gegrilltem versorgt. Der zwei Jahre alte Streckenrekord von 3:55Min, gelaufen von Stefan Bauer der damaligen Klasse 9m, konnte heuer von Tobias Spötzl, 15 Jahre Kl. 10m, auf sagenhafte 3:47 Min. verbessert werden. Bei den Mädchen war Maria Gleißberger aus der 6. Klasse mit 5 :09 Min. die Schnellste.



In der Gesamtklassenwertung, bei der die Durchschnittszeit u. das Durchschnittsalter der Teilnehmer einer Schulklasse im Vergleich zur geforderten Sollzeit gewertet werden, setzten sich wie in den vergangenen Jahren wieder die Grundschulklassen durch. Auf Platz 1 liegt dieses Jahr die Klasse 4a mit der Durchschnittszeit 6:04 Min. Platz 2 geht an die Klasse 3a mit 1:17Min. im Plus, Platz 3 sicherte sich die Klasse 3b mit 58 s im Plus. Bleibt zum Schluss der Wunsch auf eine rege möglichst vollständige Teilnahme aller Schülerinnen u. Schüler, die Mithilfe aller Kollegen und Schülerehelfer und die Hoffnung auf ein sonniges Wetter im nächsten Jahr!

Einen wesentlichen Beitrag zum Gelingen dieser schulischen Veranstaltung leisteten Frau Gröger vom Elternbeirat, unsere Hausmeisterin Frau Bartsch, Bernd Leicht, unsere Schulweghelfer aus den Klassen 9 u. 10 u. die Schüler bei der Getränke- u. Essensausgabe sowie die Zeitnehmer. Ihnen gilt hier besonderer Dank.



15.11.08

**ADJIRI ODAMETHEY  
Afrikanische Weltmusik**



Melancholische und poetische Songs, eine erdige, warme Stimme und selten gehörte Instrumente haben ihren ganz eigenen Charme. Der Musiker aus Ghana verwandelt seine traditionellen Wurzeln souverän in die eigene Klangwelt. Es kommen sowohl Liebhaber ruhiger Stücke auf ihre Kosten wie Percussion-Fans. Die Vielfalt der genutzten Instrumente Afrikas macht die Besonderheit des Konzertes aus. Instrumentiert wird die Musik mit traditionellen Instrumenten wie Cora, Mbira, Kalimba, Balafon, Kpanlogo, Talking drum, aber auch mit Gitarre. Das Weltmusikkonzert ist ein Erlebnis für Auge und Ohr, eine Musik aus Energie und Traum.

Beginn: 20.00 Uhr Bühne im Gemeindezentrum Pfaffing  
 Einlass: 19.00 Uhr  
 Eintritt: im VV 13.-Euro AK 14.- Euro  
 Vorverkauf: ab 30.10.08 bei Edekamarkt Pfaffing und Unifoto Wasserburg

Telefonische Kartenreservierung unter 08076 886040  
 Bewirtung durch die Küche des Veranstalters  
 „Kunst in der Filzen“

[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)

**Garten Park Anlagen Service**



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling

**zuverlässig - regelmäßig - preiswert**

- Rasenmähen
- Vertikutieren
- Gartenkultivierung inkl. Unkraut jäten
- Gemüse- u. Blumengärten fräsen
- Obstbaumschnitt
- Hof- u. Anlagenreinigung
- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Zaunreparaturen u. Erneuerung
- Gartenbepflanzung
- Sachgerechte Entsorgung aller Gartenabfälle
- Winterdienst

**Baumstumpf Entfernung mit Wurzelstockfräse**

**Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763**

**AUTO AICHER**

Weiheweg 1  
83533 Edling

Tel. 08071/50395  
Fax 08071/914068

- Kfz. An und Verkauf
- Reifen u. Räder
- Motorradreifen
- Ersatzteilverkauf
- Zubehör Tuning



**Ab sofort Winterreifen**

**Haustechnik Hartl GmbH**  
Heizung Solaranlagen Sanitär Bad



Lösungen mit Zukunft

Staudhamer Str. 27 • 83533 Edling  
 Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
 eMail: [HaustechnikHartl@t-online.de](mailto:HaustechnikHartl@t-online.de)

**Hotline: 01 70/1 63 20 97**

# WIR GRATULIEREN



Herrn Josef Spötzl  
Hauptstr. 28  
zum  
am 23.11.2008



85. Geburtstag

## Blumenzwiebeln

Tulpen, Narzissen, Krokus und andere mehr  
Jetzt ist Pflanzzeit, solange der Boden offen ist

### Angebot:

Amaryllis-Zwiebeln, Stück 3,90 Euro  
garantiert 3 Blüentriebe

Schauen Sie doch mal rein zu uns

## Blumen Hirneiß

Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen

Edling, Hauptstraße 29, Tel. 0 80 71 / 5 09 75

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 08071/8645

### Preisschafkopfen

## Preisschafkopfen bei den Wasserburger Naturfreunden e.V.



am Samstag, den 08. November 2008  
im Hotel-Gasthof Höhensteiger Eiselfing.

**Beginn: 14.00 Uhr** Einsatz: 7.- Euro

Die Gewinner erhalten Sachpreise.  
Infos: Helmut Mayerhofer, Tel. 08076/1613,  
und Franz Maier, Tel. 08071/1682.

## SIE WOLLEN RENOVIEREN ?

Wir erledigen für Sie alles von A-Z !!!  
Fordern Sie uns, wir arbeiten gerne für Sie !



## Willibald Forstner KG

Fenster - Türen - Wintergärten - Innenausbau  
Holz - Alu - Kunststoff nach Maß

Schauen Sie vorbei oder vereinbaren Sie mit uns  
einen Termin bei Ihnen vor Ort.

Ausstellung - Verkauf:

Montag - Freitag von 7.30 - 17.00 Uhr

Samstag oder außerhalb der Geschäftszeiten nach Vereinbarung.

Münchner Str. 34 - 83533 Edling (direkt an der B 304)

Tel.: 0 80 71 / 79 24 - Fax : 0 80 71 / 4 04 63

email: [info@schreinerei-forstner.de](mailto:info@schreinerei-forstner.de)

### Sozialer Arbeitskreis Edling



## Seniorenachmittag

Zum nächsten Seniorenachmittag am  
**Donnerstag, den 20. November 2008**  
sind alle Senioren/Seniorinnen herzlich ins  
Krippnerhaus eingeladen.

**Beginn: 14.00 Uhr**

**Termine Seniorengymnastik im November 2008**  
jeweils Montags von 14.30 Uhr - 15.30 Uhr  
im Krippnerhaus.

Montag, 10.11.2008 und Montag, 17.11.2008.

*Wer Lust und Freude an Bewegung unter  
Gleichgesinnten hat, ist jederzeit recht herzlich  
willkommen. Einfach vorbeikommen!!*

### Erinnerungen an alte Schulzeiten

Die Edlinger Senioren unternahmen ihren diesjährigen Herbstausflug in das Schulhausmuseum von Frau Schwoshuber in Brandstätt bei Tacherting. Frau Schwoshuber, die 40 Jahre selbst als Lehrerin tätig war, zeigte ihre zusammengetragene Sammlung aus den vergangenen Schulzeitepochen. So konnte man u.a. Holz-Schulbänke, Schulkleidung, Schultafeln, Bücher, Schreibzubehör und vieles mehr finden und sich an die eigene Schulzeit zurück erinnern.

Sehr interessant war auch ihre Papierkrippen- und Taschentuchsammlung, die so noch keiner der Senioren gesehen hatte. Mit vielen Erinnerungen aus ihrer eigenen Schulzeit kehrten die Senioren wieder in ihren Alltag zurück.

- E.F. -



## Stefan Färber

Brandstätt 4a  
83533 Edling



- Bauelemente
- Holz- u. Holzalufenster
- Kunststofffenster
- Zimmer- u. Haustüren
- Parkettböden
- Innenausbau
- Altbausanierung

**Telefon: 08076 / 9688**

Fax: 08076/887277 - Mobil: 0172/9126442

e-mail: [info@stefan-faerber.de](mailto:info@stefan-faerber.de) - [www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

## Edlinger Veranstaltungen

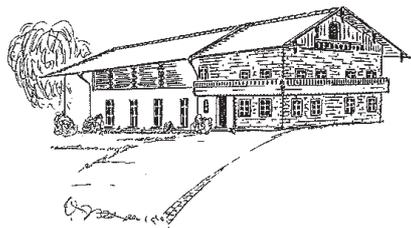
# November 2008

- Di. 04.11. Kaffeekranz im Pfarrheim  
(Pfarrgemeinderat)
- Mi. 05.11. Stammtisch im Sportheim in Edling  
19.30 Uhr (CSU Ortsverband Edling)
- Do. 06.11. Herbstversammlung im Krippner-Haus  
20.00 Uhr (Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)
- Fr. 07.11. 2. Königs-kettenschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e.V.)
- Sa. 08.11. Gedenkgottesdienst für verstorbene  
19.00 Uhr Mitglieder in Edling  
(Schützenvereine Staudham und Edling)
- So. 09.11. Hobbykünstlermarkt im Krippner-Haus  
10.00 Uhr - 17.00 Uhr (Edlinger Frauen)
- Mo. 10.11. Öffentliche Mitgliederversammlung der UBG  
20.00 Uhr Edling im Gasthof Dimpflmaier in Roßhart
- Mo. 10.11. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 11.11. VHS Tänze ab Lebensmitte im  
Krippner-Haus  
17.00 Uhr - 18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Di. 11.11. Herbstversammlung im Gasthof Bichler,  
20.00 Uhr Ramerberg (Obst- und Gartenbauverein  
Roßhart/Attel)
- Mi. 12.11. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Do. 13.11. Gemeinderatssitzung der Gemeinde Edling  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Fr. 14.11. 3. Königs-kettenschießen mit Ehrung  
19.00 Uhr der Schützenkönige in Staudham  
(SG 1887 Staudham e.V.)
- Sa. 15.11. Wintersport-Flohmarkt im Krippner-Haus  
(DJK-SV Edling Abtlg. Ski/Kantenroller)
- So. 16.11. Korbinianswallfahrt der Jugend  
nach Freising
- So. 16.11. Feierlichkeiten zum Volkstrauertag,  
10.00 Uhr anschließend Jahreshauptversammlung  
im Krippner-Haus (Verteranen- u.  
Reservistenkamaradschaft 1892 Edling e.V.)
- Mo. 17.11. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 18.11. VHS Tänze ab Lebensmitte im  
Krippner-Haus  
17.00 Uhr - 18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Do. 20.11. Bürgerversammlung der Gemeinde Edling  
19.30 Uhr im Krippner-Haus (Gemeinde Edling)
- Do. 20.11. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Fr. 21.11. Hallenturnier Bamminger-Cup  
Turnhalle Edling  
(DJK-SV Edling AH-Fußballer)

## Edlinger Veranstaltungen

- Sa. 22.11. Gedenkgottesdienst für verstorbene  
19.00 Uhr Mitglieder in der Pfarrkirche in Edling  
(Gartenbauverein, Sportverein,  
Radfahrerverein, Veteranenverein)
- So. 23.11. Cäcilienfest der Kirchenghore des  
10.00 Uhr Pfarrverbandes im Pfarrzentrum in Soyen
- Fr. 28.11. AH-Hallenturnier Radlmair-Cup  
Turnhalle Edling  
(DJK-SV Edling AH-Fußballer)
- Fr. 28.11. Weihnachtsbasar im Pfarrheim Edling  
zu Gunsten der Edlinger Missionare  
09.00 - 17.00 Uhr
- Sa. 29.11. evangelischer Gottesdienst im Krippner-Haus  
ab 16.00 Uhr (evang. Kirche)
- Sa. 29.11. Nikolausfeier im Krippner-Haus  
20.00 Uhr (Radfahrer Verein Edling e. V.)  
Ausweichtermin 06.12.
- Sa. 29.11. Weihnachtsfeier beim Hans in Koblberg  
(Tschug Bar)

## Edlinger Strick-Hoagarten



# Strick - Hoagarten

Es ist wieder Strick-Hoagarten am

**Mittwoch, den 12. November 2008,  
19.30 Uhr** im Krippnerhaus.

Über viele Besucherinnen freut sich das  
Hoagarten-Team

## PETRA WAGNER

Damenschneidermeisterin

**Neuanfertigungen  
und Änderungen**



Enzianstr. 8  
83533 Edling

**Tel. 08071-95870**

**Aktion „Saubere Landschaft“ 2008**

Bei der diesjährigen Sammelaktion der Franziska-Lechner-Schule trafen sich am Freitagnachmittag, 10. Oktober 2008, freiwillig Schülerinnen und Schüler vorwiegend aus den dritten und vierten Klassen. In drei Gruppen, von je einem Erwachsenen begleitet, durchsuchten die Kinder hoch motiviert weite Teile unserer Gemeinde. Im Vergleich zu früheren Jahren schien die Müllmenge erfreulicherweise abgenommen zu haben. Dennoch wurden mindestens zehn Müllsäcke mit allerlei Unrat voll gefüllt. Besondere Ansammlungen von Müll befanden sich im Bereich des Pfaffinger Waldes, der Adler Kiesgrube und des Baggersees bei Viehhausen. Für ihre fleißige Mithilfe erhielten alle Beteiligten eine Brotzeit. Es bleibt die Hoffnung, dass, wer als Kind bewusst den Dreck anderer weggeräumt hat, auch in späteren Jahren achtsamer mit der Natur umgeht. Auf dem Bild sind 12 der 15 beteiligten Schüler zu sehen.



**Wahl des Elternbeirats und der Klassenelternsprecher im Schuljahr 2008/2009**

Die Leitung der Franziska-Lechner-Schule Edling gibt hiermit das Ergebnis der Elternbeiratswahl vom 15.10.2008 und der Klassenelternsprecher bekannt.

**Als Mitglieder des Elternbeirats sind gewählt:**

1. Dankl, Christine, Attelthal 22 A, 83533 Edling, 08039/408924 - Vorsitzende
2. Baumann, Anton, Anzenberg 2, 83533 Edling, 08071/6620
3. Lausch, Sabine, Attelthal 16a, 83533 Edling, 08039/3498
4. Königstein, Michaela, Schellwies 5, 83533 Edling, 08071/920332
5. Keiler, Claudia, Edlinger Straße 6, 83539 Pfaffing, 08071/51303
6. Graf, Natalie, Oed 12, 83539 Pfaffing, 08076/1686
7. Gröger, Claudia, Spitzsteinstr. 5, 83533 Edling, 08071/50924 Stellvertreterin / Schriftführerin
8. Strecker, Monika, Hochhauser Str. 17, 83533 Edling, 08071/510304 Kassier
9. Lesak, Ursula, Blumenstr. 4, 83533 Edling, 08071/104587

**Wahlergebnis der Franziska-Lechner-Schule Edling zur Wahl der Klassenelternsprecher im Schuljahr 2008/2009**

| <b>Kl. Klassenelternsprecher</b>   | <b>Stellvertretung</b>  |
|--|---|
| 1a Obendrauf Katja, Spitzsteinstr. 37, 83533 Edling 08071/924233           | Spielvogel Alexandra, Rosenstr. 9, 83533 Edling 08071/51757     |
| 1b Reithmeier Andrea, Attelthal 3a, 83533 Edling 08071/ 104142             | Wimmer Hildegard, Rosshart 16, 83533 Edling 0172/8068729        |
| 2a Königstein Michaela, Schellwies 5 83533 Edling, 08071/920332            | Gayk Christine Am Gewerbering 11a 83533 Edling, 08071/6338      |
| 2b Winkler Claudia, Hochgernstr. 1 83533 Edling 08071/925425               | Reishofer Petra Schellwieser Str. 5 83533 Edling 08071/597272   |
| 3a Gröger Claudia, Spitzsteinstr. 5, 83533 Edling 08071/50924              | Huber Karin Linden 2a, 83533 Edling 08076/886944                |
| 3b Dankl Christine, Attelthal 22a 83533 Edling 08039/408924                | Niedermaier Rosalia Staudhamerstr. 28 83533 Edling 08071/904088 |
| 4a Ludl Anita, Brandstätt 6a 83533 Edling 08076/7251                       | Liebig Tanja Wiesenweg 8a 83533 Edling 08071/103112             |
| 4b Lausch Sabine, Attelthal 16a 83533 Edling 08039/3498                    | Reil Anja Lindenstr. 12 83533 Edling 08071/9038051              |
| 5 Lesak Ursula, Blumenstr. 4 83533 Edling, 08071/104587                    | Weidlich Claudia Albachingerstr. 15 83533 Edling, 08071/8650    |
| 6 Strecker Monika, Hochhauser Str. 17 83533 Edling 08071/510304            | Burkhart Beate Weiherweg 5 83533 Edling 08071/9225040           |
| 7a Stettner Anna, Breitbrunn 4 83533 Edling, 08071/7850                    | Köll Margit Bgm.-Huber-Str. 7 83533 Edling, 08071/51646         |
| 7b Andres Viktoria, Ebrach 9a, 83539 Pfaffing 08076/9391                   | Wilhelm Barbara Graben 3, 83539 Pfaffing 08039/1843             |
| 8a Ganslmaier Patricia, Dorfplatz 1, 83539 Pfaffing 08076/1328             | Yurt Nermin Feldstr. 3, 83533 Edling 08071/921437               |
| 8b Keiler Claudia, Edlinger Str. 6 83539 Pfaffing, 08076/51303             | Baumgartner Gerti Sperberweg 1 83533 Edling, 08071/51683        |
| 9a Westner Anton, H.-Schlittgen-Str.36 83512 Wasserburg a. Inn 08071/40128 | Gäch Ingrid Rotwandstraße 2 83533 Edling 08071/920733           |
| 9b Graf Natalie, Öd 12 83539 Pfaffing 08076/1246                           | Eisgruber Gabriele Buchenring 12 83539 Pfaffing 08071/920177    |
| 10m Baumann Anton, Anzenberg 2 83533 Edling, 08071/6620                    | Hohenadler Magdalena Potzmühle 3 83539 Pfaffing, 08039/4246     |
| Edling, den 02.10.2008   | gez. R. Hiebl, Rektor   |

## Dani's Fußpflege



**Daniela Ganser**  
Eichenweg 1 83567 Stadl  
Tel.: 08073/2015  
Mobil: 0176/19300033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthesentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschielen, Hornhaut und Schrunden
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)

Falkenweg 3 83533 Edling  
Tel.: 08071/1700

## Firma Edling

### 1. JugendCup der "Firma Edling" im Lindenpark am 14.09.2008

Sehr herbstliche acht Grad am Sonntagmorgen waren der ungemütliche Auftakt unseres neuesten Vorhabens im Edlinger Gewerbeverband, der "Firma Edling". Die Jugendabteilung des DJK-SV Edling hat Herbert Rothbucher als Vorstand angesprochen und gefragt, ob man sich die Ausrichtung eines Turniers vorstellen kann. Herbert Rothbucher ist begeisterter Spielervater. Die Einstimmung zum Thema war damit klar und das OK der Vorstandskollegen schnell eingeholt. Die Mitglieder wurden informiert und um Geld- oder Sachspenden gebeten. Niemand war dagegen, was bei der Vielzahl der eingehenden Anfragen nicht immer so ist. Wie schon bei früheren Aktionen haben sich die Mitglieder der "Firma Edling" gerne und kräftig beteiligt, obwohl einige den Sportverein schon als Sponsor unterstützen. Über 1.400,- Euro Geld- und ca 600,- Euro Sachspenden wurden zugesagt. Regen und stärkerer Wind sind uns Gott sei Dank erspart geblieben. Die Emotionen sorgten schnell für Erwärmung. Mitglieder und Freunde der "Firma Edling" haben das umfangreiche Rahmenprogramm mit Bewirtung organisiert. Spieler, Trainer, Familien, Freunde, Nachbarn & Co. haben es gerne genutzt.

Ein faires Turnier fand verdiente Sieger: Die Jungs unseres DJK-SV Edling konnten das Finale für sich entscheiden, und den Sieg und damit wertvolle Preise in Edling halten: Wanderpokal, Trikots für die ganze Siegermannschaft (es trägt die Namen aller Sponsoren) und ein Top-HighTech-Ball. Auch alle anderen Teilnehmer wurden mit hochwertigen Preisen für ihren Einsatz belohnt. Die neue Torwand mit dem Schriftzug der "Firma Edling" fand regen Zulauf. Sie ist das Gastgeschenk an den Sportverein und natürlich "made in Edling". Im Gewerbeverband werden wir den Mitgliedern gerne eine Fortsetzung, evtl. sogar eine Erweiterung für 2009 vorschlagen. Vielleicht sind künftig auch beim Edlinger Fußball aller guten Dinge drei? Meggle- und Weiß-Cup haben langjährige Tradition. Der JugendCup der "Firma Edling" könnte sich anschließen.

Die "Firma Edling" wünscht sich, dass Eltern und DJK-Mitglieder den Einsatz des Gewerbes sehen, und dies bei ihren täglichen Entscheidungen überzeugt berücksichtigen: Nur gesunde Betriebe können sich ein Engagement für andere leisten! Weiter gedacht: Nur diese Betriebe sind und bleiben in der Lage, Ausbildungs- und Arbeitsplätze am Ort anzubieten und sich an gesellschaftlich-sozialen Vorhaben zu beteiligen! Es darf nicht nur der Preis zählen! Vielmehr bitten wir das Preis-/Leistungsverhältnis zu bewerten und das ist in Edling hervorragend. Eine faire Betrachtung erfordert manchmal einen zweiten Blick! Im Namen aller Mitglieder bedankt sich der Vorstand der "Firma Edling" bei allen, die nach diesem Grundsatz handeln. Alle anderen bitten wir sehr, darüber nachzudenken. Jeder Edlinger ist als Kunde für das ganze Edlinger Gewerbe wichtig und unersetzlich. Vergelt's Gott für Ihre Aufmerksamkeit und für Ihr Interesse am Jugendturnier. Wir freuen uns auf eine Fortsetzung in 2009.

*Der Vorstand Ihrer "Firma Edling"*  
*Herbert Rothbucher - Vorsitzender*  
*Ingrid Forstner - stv. Vorsitzende*  
*Gita Berghammer-Brand - Schriftführerin*  
*Jakob Holzhammer - Kassenwart*

## IN SACHEN DRUCK

**GRAFIK**  
Hochhaus 26  
83533 Edling  
**WAGNER**  
Ihr Werbepartner

Attraktive Preise - schnell & zuverlässig  
auch bei geringeren Mengen.

- Werbegrafik Satz & Layout
- Drucksachen Briefköpfe, Formulare, Prospekte
- Visitenkarten Geschäftlich oder Privat
- Fahrzeugbeschriftungen
- Bautafeln - Werbepflanen
- Schilder - Magnetschilder

- NEU - STEMPEL ALLER ART

Telefon (0 80 71) 92 41 54 Fax: (0 80 71) 92 41 55 Mobil-Tel. (0172) 949 05 45



 Spenglerei  
Metallbau

Blechdächer · Kaminverkleidungen · Dachrinnen  
Bitumendächer · Schneefang · Dachleitern

Balkon-Treppengeländer · Absturzsicherungen  
Feuerschalen · Fenstergitter  
Brenngasflaschen

83533 Edling · Hauptstraße 4  
Tel. 0 80 71 / 22 74 · Fax 0 80 71 / 43 97  
Mobil 01 73 / 935 20 62

Ihr kompetenter Bankmakler ganz in Ihrer Nähe

# 1 ANRUF

... und Sie wissen,  
welchen Kaufpreis  
Ihre Immobilie  
erzielen würde!



Harald Frank:  
08071 100084



VR Bank  
Rosenheim-Chiemsee eG

Ledererzeile 11 · 83512 Wasserburg  
[www.vrbank-rosenheim-chiemsee.de](http://www.vrbank-rosenheim-chiemsee.de)



# SPORT - REPORT

## Weinfest DJK-SV Edling

Viele fleissige Hände der Vereinsmitglieder waren nötig, um die Rahmenbedingungen für ein gelungenes Weinfest im Edlinger Krippnerhaus zu schaffen. Am 20. September fanden dann die zahlreichen Besucher ein wunderbar dekoriertes Weinlokal vor und genossen bei guter Stimmung und trinkseliger Hintergrundmusik die vielfältigen Weine und wohl-schmeckenden Brotzeiten bis in die frühen Morgenstunden.



## Abteilung Kinderturnen



Das Betreuersteam des Kinderturnens

# KantenRoller®

## Wintersport-Flohmarkt

Sa, 15.11. ab 13 Uhr - Krippnerhaus

Ski, Boards, Kleidung, etc. / Service-Station - Abgabe der Sportgeräte von 09.00 - 10.00 Uhr, Sportheimgaragen



## Kursprogramm

ab Ende Oktober erhältlich

Nix wie hin zu Gittas Bastelstube, Berndl, ElektroPark, Amedeo, vielen weiteren Geschäften in umliegenden Orten, und

[www.kantenroller.de](http://www.kantenroller.de)

KantenRoller – Ski · Board · Bike – DJK-SV Edling

Infos bei Werner Furtner, Tel. 08071/93618; E-Mail: [furtis@t-online.de](mailto:furtis@t-online.de)

## E-Juniorinnen

### E-Juniorinnen mit Sieg und Niederlage

Ein Sieg und eine Niederlage war die Bilanz der ersten beiden Spiele in dieser Saison. Der FC Töging und der 1. FFC Bad Aibling hiessen die ersten Gegner. Dem ersten Gegner aus Töging sah man die größere Spielpraxis an: Die wenigen Chancen wurden zu drei Treffern genutzt! Edlings Lisa Dimpflmaier bewies mit einem beherzten Solo ihr Talent, indem diese den 1:3 Anschlusstreffer erzielte. Eine Woche nach dem Töging-Spiel durften unsere E-Juniorinnen zum Auswärtsspiel nach Bad Aibling reisen. Man ging skeptisch in die Partie, hatte man die erste Begegnung im Frühjahr doch klar verloren. Edlings Spielerinnen hatten jedoch bei diesem Spiel vom Anfang bis zum Ende die Partie fest im Griff. Man entschied im Mittelfeld bereits die Zweikämpfe für sich. Unsicherheit entstand auf Seiten der Edlingerinnen nur selten. Gleich nach 10. Minuten der Partie fischte sich aber eine Aiblingerin bei einem Edlinger Angriff im Strafraum den Ball und konnte mit einem schnellen Konter über den ganzen Platz die Führung erzielen. Im Vergleich zu den letzten Partien gaben sich die Ebrachkickerinnen aber nicht auf, griffen weiterhin mit viel Herz an. Schliesslich ging man sogar mit 2:1 in Führung. Dann erlebte man wieder einen kleinen Einbruch und mußte innerhalb kurzer Zeit zwei Treffer einstecken. Jedoch konnte an diesem Tag das Selbstvertrauen nicht gebrochen werden. Edling erarbeitete sich weiterhin Angriff um Angriff, Torchance um Torchance und erzielte 3 Treffer und einen hochverdienten 5:3 Auswärtssieg. Großer Dank gilt dem Hauptsponsor Hammermarkt unserer Mädchenmannschaften, welcher unsere Teams jährlich mit einer großzügigen Spende unterstützt.



## Beginn der Hallenturnierserie

Am 29.11.2008 und 30.11.2008 startet in der Edlinger Turnhalle die neue Hallenturnierserie des DJK-SV Edling. Am Samstag ab 08:00 Uhr stehen die Juniorinnen im Rampenlicht, während am Sonntag die F3-, E3-, D2- und C2 Junioren mit den eingeladenen Mannschaften befreundeter Vereine ihre Kräfte messen. Die genauen Turnierpläne können auf unserer Homepage ([www.djk-sv-edling.de](http://www.djk-sv-edling.de)), sowie den aushängenden Plakaten entnommen werden. Wie immer sind alle Freunde des Edlinger Jugend-fußballs recht herzlich zum Zuschauen eingeladen.

- RM -

Besuchen Sie uns auch im Internet:  
[www.djk-sv-edling.de](http://www.djk-sv-edling.de)



# SPORT - REPORT

## Abteilung Stockschiitzen

### Turnier um den Gemeindepokal bei den Edlinger Stockschiitzen

Die Edlinger Stockschiitzen hatten wieder mal Gluick mit dem Wetter und einen wunderschonen, sonnigen Tag erwischt, um das Stockturnier um den Edlinger Gemeindepokal auszugetragen. Die 19 gemeldeten Mannschaften starteten in zwei Gruppen. Heuer war erstmals die Plattenstaerke begrenzt, so das sich die aktiven Schiitzen etwas schwerer taten und die Amateure mehr Chancen hatten. Einige hatten im Vorfeld schon eifrig trainiert.

Ab 8 Uhr kampferten 10 Mannschaften sehr engagiert und begeistert ueber vier Stunden, um den Einzug in die Finalschaere zu schaffen. In der Vormittagsgruppe gelang dies dem DJK-Sportverein, sowie den Veteranen I. Auf den weiteren Plaetzen folgten die Radfahrer I, Fa. Weis, Schiitzen Edling, Tschug-Bar I, Lehrer, FFW Edling I, Fuessballer-AH und „De Brandstaetter“. In der Nachmittagsgruppe ab 13 Uhr setzten sich von neun Mannschaften unter den Augen vieler Zuschauer die Veteranen II ohne Punktverlust und „De Hochfellner“ mit der besseren Stocknote vor der FFW Edling II durch. Auf den weiteren Plaetzen folgten die Stockschiitzen Oldies, die Kegler, FFW Steppach, „De Dirnharter“, Tschug-Bar II, sowie die Radfahrer II.

Im kleinen Finale um den dritten Platz siegten „De Hochfellner“ deutlich mit 22:10 Punkten gegen die Veteranen I. Im Finale um den ersten Platz ging es sehr spannend zu. War die Mannschaft des DJK Sportvereins nach vier Kehren schon 11:3 im Voraus, liess sie die Veteranen II noch zwei Fuenfer schreiben und schenkte damit den Sieg her. Die Sieger erhielten anschliessend bei „Amedeo“ aus den Haenden des Buergermeisters Hr. Schnetzer den Gemeindepokal ueberreicht. Auch alle anderen Teilnehmer erhielten je einen Fleisch- oder Wurstpreis. Abteilungsleiter Werner Eß bedankte sich fuer die rege Teilnahme.



Siegermannschaft gg. „De Dirnharter“



Sieger der Vormittagsgruppe: DJK Sportverein  
v. links: Christian Lenk, Walter Moritz, Harry u. Irmi Heinze

## Damengymnastik

Fitness und Spass  
im Verein fuer Jung und Alt

Besuchen Sie uns in einer unserer  
Gymnastik- oder Aerobicstunden

### Montagsgruppe - Turnhalle Edling

von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr,  
Leitung: Langer Renate, Scheibner Marianne

### Dienstagsgruppe - Turnhalle Edling

von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr,  
Leitung: Frantz Traudi, Schaefer Anni

### Dienstagsgruppe Reitmehring - Turnhalle Reitmehring

von 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr,  
Leitung: Schrank Frieda

### Mittwochs - Aerobicgruppe - Turnhalle Edling

von 19.30 Uhr bis 20.30 Uhr  
Leitung: Doerringer Katrin, Zehetmair Trixi

Alle interessierten Damen, die Freude an Bewegung mit Musik haben, sind herzlich willkommen und koennen an 3 Abenden in allen Gruppen unverbindlich teilnehmen.

Auskunfte fuer alle Gruppen erteilt Ihnen  
Traudi Frantz unter Tel. 08071 4885.



Siegermannschaft vor Beginn der Endspiele: von links  
Peter Nerbl, Alfons Wallner, Florian Wallner, Helmut Schmid



Pokaluebergabe „Bei Amedeo“ von links:  
Florian Wallner, Peter Nerbl, Alfons Wallner,  
Buergermeister Schnetzer, Helmut Schmid



# SPORT - REPORT

## Firma Edling Cup 2008

### D-Juniorenturnier um den Wanderpokal des Gewerbeverbands Edling

Beim ersten Pokalturnier um den Wanderpokal der "Firma Edling" in der Lindenpark Sportanlage wurden die Kinder mit kalten Temperaturen begrüßt. Der Gewerbeverband Edling hatte allerdings ein umfangreiches Rahmenprogramm aufgebaut und so konnten sich die Spieler und Zuschauer schnell an den verschiedenen Stationen vergnügen, was für Erwärmung sorgte. Das Turnier selbst wurde in zwei Vorrunden Gruppen aufgeteilt. Die Gruppe 1 standen sich die Mannschaften aus Gars, Schonstett, Babensham und Edling 1 gegenüber. Die Kreisligamannschaft des DJK-SV Edling, betreut von Toni Baumgartner und Stefan Eck, konnte sich hier ohne große Probleme mit 3 Siegen durchsetzen, auf Platz zwei der Gruppe landete der TSV Gars mit zwei Siegen vor dem TSV Babensham der ein Spiel gewann. Mir Rang vier musste sich der SV Schonstett begnügen.

In der zweiten Gruppe spielten der TSV Wasserburg, ASV Rott, VFL Waldkraiburg und Edling2. In dieser Gruppe konnte sich der TSV Wasserburg ebenfalls souverän durchsetzen. Auf Platz zwei landete der ASV Rott gefolgt vom VFL Waldkraiburg. Die zweite Mannschaft aus Edling, betreut von Faustino Di Pasquale, Werner Fenzel und Dietmar Deml, mit ihrem jüngeren Jahrgang, stand am Ende auf Platz 4 der Gruppe. Im Halbfinale traf dann die Baumgartner Elf des DJK auf die Mannschaft des ASV Rott. Hier konnte die Kreisligamannschaft aus Edling ihren Klassenunterschied deutlich aufzeigen und siegte mit 5:0 Toren. Im zweiten Halbfinale standen sich die Mannschaften vom TSV Wasserburg und TSV Gars gegenüber. Kurz vor Schluss der Partie mussten die Wasserburger noch den Ausgleich hinnehmen zum 1:1, somit musste ein Elfmeterschießen den Endspielpartner für die Edlinger Junioren ermitteln. Das Elfmeterschießen gewann Gars dann etwas glücklich mit 8:7 Toren.

Bei den Platzierungsspielen gab es dann folgende Ergebnisse: Im Spiel um Platz 7 gewann der SV Schonstett mit 2:0 gegen die zweite Mannschaft aus Edling, die sich während des Turniers tapfer geschlagen hatten und keine deutliche Niederlage hatten einstecken müssen, gegen doch klassenhöhere Gegner. Das Spiel um den 5. Platz gewann der TSV Babensham klar gegen den VFL Waldkraiburg. Das kleine Finale um Platz 3 wurde zwischen dem TSV Wasserburg und dem ASV Rott ausgetragen und endete knapp mit 1:0 für die Wasserburger Mannschaft. Im Finale standen sich wieder Gars und Edling 1 gegenüber. Ein packendes Spiel das zwar von Edling dominiert wurde, wo aber der TSV Gars auch die eine oder andere Konterchance besaß konnte letztlich der DJK-SV Edling 1 mit 2:0 für sich entscheiden und stand somit als erster Sieger des neu geschaffenen "FIRMAEDLING CUP"s fest.

Bei der Preisverteilung wurde noch einmal auf die Faire Spielweise aller Mannschaften hingewiesen. Die Verteilung der Preise, die vom Gewerbeverband Edling gestiftet wurden, nahm der erste Vorsitzende des Gewerbeverbands Edling, Herbert Rothbucher, zusammen mit dem Jugendleiter des DJK-SV Edling, Michael Kastner, vor. Alle Mannschaften erhielten Urkunden und hochwertige Preise, die Mannschaft von Edling 1 wurde noch mit einem Trikotsatz der "Firma Edling" und dem Wanderpokal ausgezeichnet. Der Gewerbeverband Edling, der eine Torwand stiftete, hatte unter Tags

alle Kinder an einem Torwandschießen teilnehmen lassen. Bei reger Beteiligung gab es zum Schluss 5 Sieger. Diese wurden im Anschluss an das Turnier ebenfalls, von Herbert Rothbucher, ausgezeichnet. Als bester Schütze des Torwandschießens ging Maxi Prietz vom DJK-SV Edling hervor, der beim schießen auf die Torwand gleich vier mal ins Schwarze traf. Der Jugendleiter Michael Kastner und Jugendwart Horst Wagner bedankten sich noch einmal bei den Mitgliedern des Gewerbeverbands Edling, die ein ausgezeichnetes Turnier trotz widrigen Verhältnissen auf die Beine gestellt hatten. Dieses Turnier soll der Anfang sein, für eine Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedern der "Firma Edling" und dem DJK-SV Edling, um im nächsten Jahr eine etwas größere Turnierveranstaltung mit zwei Jahrganggruppen durchführen zu können. Zum Schluss der Veranstaltung wurden die Gäste mit den besten Wünschen auf den Nachhauseweg und dem Wunsch auf ein Wiedersehen beim "Firma Edling Cup 2009" verabschiedet.



*Auf dem Bild die Gewinner des Firma Edling Cups 2008, die D-Junioren Kreisligamannschaft des DJK-SV Edling, mit ihren Betreuern Toni Baumgartner und Stefan Eck, sowie dem ersten Vorsitzenden des Gewerbeverbands Edling, Herbert Rothbucher (links im Bild).*



*Auf dem Bild der Gewinner des Torwandschießens, mit 4 Treffern, Maxi Prietz, mit den gestifteten Preisen des Gewerbeverbands Edling*



## Junioren - Fußball

### A1-Junioren:

#### HEIMSIEG IM NACHBARSCHAFTS-DERBY

Im 7. Punktspiel der Vorrunde, trafen die Ebracher A1-Jungs auf den Nachbarn vom TSV Babensham. Die Rost-Truppe mußte auf die Stammspieler Kenny Weinzierl und Basti Baumann verzichten. Ein 14-er Kader sollte den nächsten Dreier einfahren. Sicher ein schwieriges Unterfangen, denn im Ebrachstadion stellte sich ein körperlich total überlegener Gegner vor. Ein schöner Paß von Tino Putner auf Hannes Graf verdeutlichte in der 3. Minute den Siegeswillen der Gelb-Schwarzen. Es war nur ein Strohfeder, denn der Gast bestimmte über 20 Minuten das Spielgeschehen und punktete im Zweikampfverhalten sowie dem Spielaufbau. Erst als Clemens Merkl und Niki Huber die Positionen tauschten, Tino Putner in den Sturm wechselte und Basti Kecht das Mittelfeld bereicherte, kam die gewohnte Struktur in das Spiel des von Luke Fuchs angeführten Edlinger A1-Teams. In der 27. Minute wurde das überdeutlich, als Hannes Graf und Sevi Feulner eine gute Einschußmöglichkeit verzeichnen konnten und Bene Schwaiger den Nachschuß über den Babenshamer Kasten setzte. 35. Minute: Tino Putner wird 18 m vor dem Tor von den Beinen geholt. Bene Schwaiger hob den Championsleague-Ball über die gegnerische Mauer in den oberen Winkel zum 1:0, ein Klasse Treffer. Mit dieser Führung wurden auch die Seiten gewechselt.

Die 2. Hälfte begann, wie die ersten 45 Minuten endeten. Die DJK-Junioren beherrschten Ball und Gegner. In der 48. konnte Hannes Graf halblinks nur mit einem Foul gebremst werden. Der Freistoß brachte (noch) nichts ein. 51. Tolles Anspiel von Sevi Feulner auf den im 16-er lauernden Tino Putner. In der 55. Minute wurde Tino zum x-ten Male unfair an der Strafraumgrenze gefoult. Bene Schwaiger lief an, zielte genau und der Ball zappelte zum 2:0 im Netz. Das Spiel wurde jetzt ruppiger, der Gegner aus Babensham konnte die schnellen Vorstöße nur mit Fouls bremsen. In der 58. Min. traf es Sevi Feulner am Schwersten. Sein Spurt wurde abrupt mit einer überharten Grätsche unterbunden. Die fällige Zeitstrafe war nur ein schwacher Trost. Weitere Opfer der jetzt von hinten grätschenden TSV-Gegenspieler waren Tino Putner und Hannes Graf. Innerhalb von 10 Minuten wurden drei 100 %-ige Chancen vergeben. Hannes scheiterte am Torwart, Luke Fuchs verpaßte einen Freistoß nur um Zentimeter und nochmals Hannes Graf nach toller Vorarbeit von Tino Putner, der an der Eckfahne 2 Gegner vernaschte. Anstatt die Führung verdienstermaßen auszubauen, kam der Gast in der 81. Minute zum Anschlußtreffer von 2:1. Keine 2 Minuten später schlug der eine überragend haltende Torwart Daniel Süßmaier einen weiten Ball auf den anderen eingewechselten >Torwart-Stürmer< Michi Küspert, der unbekümmert das Tor ansteuerte und überlegt zum 3:1 einschloß.

Damit nicht genug. In der 88. spielte Luke Fuchs den stürmenden Goalie an und aus der halblinken Position schnürte Michi Küspert den Doppelpack von 4:1. Kurz vorher zeichnete sich Daniel Süßmaier aus, der einen Ball glänzend aus dem Winkel hechtete. Eine spielstarke Halbzeit wurde mit einem optischen Ballbesitz und Spielanteil von über 60 % deutlich unterstrichen. Mit Bene Schwaiger und Michi Küspert konnten wir erstmals 2 Doppelpack-Schützen notieren. Die eingesetzten 14 A1-Junioren erspielten sich den beachtlichen Notendurchschnitt von 2,07 - wobei alleine drei Kicker 1-er Akzente setzten. Jungs, so kann es weiter gehen.

- KS -

### Edling D1 - 1860 Rosenheim 2 1:4

Wie im letzten Jahr entführten auch heuer die jungen Rosenheimer die Punkte aus dem Ebrachstadion. Wenn auch etwas zu hoch war der Sieg nicht unverdient. Die Devise gegen eine lauf und spielfreudige Mannschaft kompakt aufzutreten ging über die meiste Zeit auf, und so waren Chancen auf beiden Seiten Mangelware. Nach 5 Minuten waren aber sämtliche taktische Überlegungen schon Makulatur als ein Ball überhastet aus dem Strafraum geklärt wurde und dabei ein Rosenheimer im Zweikampf zu Fall kam. Pressschlag oder Foul, der Schiri entschied Elfmeter der sicher zum 1:0 verwandelt wurde. Der Gastgeber konnte nun aber das Spiel offen gestalten und seinerseits im Spiel nach vorne für Entlastung sorgen, so dass die Rosenheimer nicht ihr gewohntes druckvolles, schnelles Spiel aufziehen konnten. So kam es auch nur zu jeweils einer großen Chance für Edling nachdem Michel alleine aufs Tor zulief und für Rosenheim nach Querpass wobei ein Spieler über das Tor verzog zustande.

Nach dem Pausentee das gleiche Spiel beide Mannschaften neutralisierten sich und Chancen waren Mangelware. Aber nach 10 Min. war es nach Traumpass von Pala soweit, es konnte wieder Michel alleine davon ziehen und aus 20 Meter am Torwart vorbei zum 1:1 ausgleichen. Der Jubel war groß und der Ruck der durch Edlings Mannschaft ging konnte man bis auf die Terrasse hören. 2 Minuten später aber der Genickbruch für Edlings Spiel als nach einer Bogenlampe aus 25 m Edlings Torwart den Ball nicht festhalten konnte und den ungefährlichen Ball ins eigene Tor zum 1:2 ablenkte. Einen kurzen Augenblick später der Gast kombinierte jetzt sichtlich befreiter, kam im 16er ein Rosenheimer an den Ball, sein Gegenspieler kam zu spät und den leichten Kontakt nahm der Spieler gerne an um zu Boden zu gehen. Die Folge eine 5 min Zeitstrafe und Elfmeter den aber der Edlinger Torwart halten konnte. Immer noch in Unterzahl war jetzt aber mehr Platz vorhanden den Rosenheim nutzte. Nach Ecke ging kein Edlinger zum Ball und das 3:1 war die logische Folge. Innerhalb von 5 Minuten war das Spiel entschieden obwohl man das Spiel recht lange offen gestalten konnte. Zwar raffte man sich nach dem 3:1 wieder auf doch richtig zwingendes brachte man nicht mehr zustande. Das 4:1 nach Freistoß 5 Minuten vor Schluss war erneut eine Standardsituation bei der alleine ein Rosenheimer Spieler zum Ball ging. Leicht hadernd mit dem Spielverlauf als auch mit dem Schiedsrichter, gegen einen technisch versierten Tabellenführer der erst in der Schlussphase gegen am Boden liegende Edlinger den Sack zu machen konnte. Jetzt heißt es wieder aufstehen um gegen Mannschaften aus der unteren Tabellenregion zu punkten um wieder Anschluss nach oben zu bekommen bzw. sich nicht unten festsetzen zu müssen.

- AB -

### Trainer-Stammtisch

Am Dienstag, den 04. November 2008 - 20:00 Uhr wird für alle interessierten Trainer des DJK-SV Edling ein regelmäßiger Stammtisch in der Sportgaststätte Amedeo eingerichtet. Termin in den Folgemonaten ist immer der erste Dienstag des Monats. Alle Jugend-, AH- und Seniorentainer sind herzlich zum Gedankenaustausch eingeladen.

- RM -



# SPORT - REPORT

## Junioren - Fußball

### E-Juniorinnen: Ist der Knoten nun geplatzt?

Eine Woche nach dem Töging-Spiel durften unsere E-Juniorinnen zum Auswärtsspiel nach Bad Aibling reisen. Man ging skeptisch in die Partie, hatte man die erste Begegnung im Frühjahr doch klar verloren. Besonders eine Spielerin des 1.FFC Bad Aibling ragte vor einigen Monaten nicht nur körperlich hervor! Edlings Spielerinnen hatten jedoch bei diesem Spiel vom Anfang bis zum Ende die Partie fest im Griff. Man entschied im Mittelfeld bereits die Zweikämpfe für sich. Angriff auf Angriff war die logische Folge. Auch die besagt-berühmte Wunderspielerin der Aiblinger Frauschaft war auf Seiten des Gegners wieder dabei. Veronika Stadler wurde jedoch mit dieser Sonderaufgabe betraut und erwies sich als unerbittlicher Manndecker. Das Aiblinger Wunderkind hatte im Verlauf der Partie nur wenig auffällige Szenen.

Unsicherheit entstand auf Seiten der Edlingerinnen nur selten. Gleich nach 10. Minuten der Partie fischte sich eine Aiblingerin bei einem Edlinger Angriff im Strafraum den Ball und konnte mit einem schnellen Konter über den ganzen Platz die Führung erzielen. Im Vergleich zu den letzten Partien gaben sich die Ebrachkickerinnen aber nicht auf, griffen weiterhin mit viel Herz an. Schliesslich ging man sogar mit 2:1 in Führung. Dann erlebte man wieder einen kleinen Einbruch und mußte innerhalb kurzer Zeit zwei Treffer einstecken. Jedoch konnte an diesem Tag das Selbstvertrauen nicht gebrochen werden. Edling erarbeitete sich weiterhin Angriff um Angriff, Torchance um Torchance und erzielte 3 Treffer und einen hochverdienten 5:3 Auswärtssieg. Aufstellung: Trautbeck (Tor), Baumgartner, Reishofer, Stadler, Hacker, Hohenegger T., Hofner, Weiß, Sturm, Schwarz S., Klöhr  
- MH -

### F1-Junioren: Dritter Sieg im dritten Heimspiel

In einer spannenden und über weite Strecken ausgeglichenen Partie kam unsere F1 zu einem letztendlich verdienten 2:0 (1:0) Sieg über den SV Amerang. Die vom höherklassig pfeifenden aktiven Schiedsrichter Michael Bacher trainierten Ameranger sahen sich zunächst stürmischen Angriffen der Gastgeber ausgesetzt, die sehr bald zum Führungstreffer führten. Nach einer Ecke von George Gülenay schob Kapitän Maxi Grabner den Ball über die Linie. Auch in der Folge blieb Edling überlegen und hätte nach einem Schuss von Quirin Miller, der knapp über das Tor strich, bereits beruhigend in Führung gehen können. Nach einigen Auswechslungen drehte dann plötzlich das Spiel und Amerang tauchte nun gefährlich vor dem Tor der Edlinger auf. Doch die konsequente Abwehrarbeit um die starken Verteidiger Marinus Fischbacher und Sofia Baumgartner ließ bis zur Pause keine zwingende Torchance zu. Nach dieser insgesamt sehr erfreulichen ersten Halbzeit berannte Amerang weiter das Edlinger Tor, während die Gastgeber immer wieder angetrieben von Marinus Fischbacher gefährliche Konter setzten, die jedoch ohne Torerfolg blieben. Fünf Minuten vor Schluss kullerte dann ein Freistoß von George Gülenay, noch abgefälscht von einen Ameranger, zum 2:0 ins Gäste-Tor. Mit diesem Sieg hat unsere Mannschaft noch alle Trümpfe in der Hand die Vorrunde sportlich positiv zu beenden. Auch in diesem Spiel zeigte sich unsere Mannschaft in spielerischer Hinsicht verbessert und ist auf einem guten Weg, nun auch mal auswärts zu punkten. Im nächsten Spiel gegen die punktgleichen Griesstätter bietet sich hierzu die Gelegenheit. Beste Spieler gegen Amerang waren neben den Verteidigern Marinus Fischbacher u. Sofia Baumgartner die fleißigen George Gülenay u. Maxi Grabner.  
- RM -



hinten von links nach rechts: Trainer Robert Miller, George Gülenay, Christoph Gablik, Sofia Baumgartner, Rudi Böhm, Christoph Höhn, Trainer Can Gülenay  
Mitte: Julian Anton, Maxi Grabner, Mathias Klöbl, Quirin Miller  
vorne: Marvin Buder  
Nicht im Bild "Neuzugang" Marinus Fischbacher



Von links nach rechts Trainer Gerhard Schex, Florian Schex, Lukas Maier, Kilian Niederlöhner, Enes Sag  
Trainer Roland Obendrauf; Mitte: Luca Herrmann, Louis Niederlöhner, Fabian Obendrauf, Florian Lechner;  
Vorne: Torwart Maxi Lämmlein



Von links stehend: Müller Arthur, Krasikov Daniel, Liebig Daniel, Nieder Frank, Kraus Elias, Akin Emri, Borrelli Luca  
Liegend: Torwart Krohne Severin

## Pilgerfahrt

### 7 Tage Pilgerfahrt zu Heiligtümern in Italien von Montag 18. Mai - Sonntag 24. Mai 2009 nach

Assisi (hl. Franziskus) - Montefalco (Madonna d. Stella)

Spoletto - Cascia (hl. Rita) - Norcia (hl. Benedikt)

San Gabriele (hl. Gabriel) - Aquila (hl. Bernhard v. Siena)

Teramo (hl. Berardo) - Macerata (Vinzenn Maria Strambi)

Osimo (hl. Josef v. Copertino) Loreto (Santa Casa Heiliges Haus)

#### Die geistliche Begleitung übernimmt wieder

H.H. Pater Stefan Neugebauer CP,

die Reiseleitung Wolfgang Sauer von Pio-Pilger-Reisen.

**Leistungen:** Fahrt in modernem 5-Sterne-Reisebus der Firma STURZ St. Wolfgang/Schönbrunn.  
5 x Übernachtung mit Halbpension,  
1 x Übernachtung mit Vollpension

**Preis:** pro Person im Doppelzimmer  
550.00.- Euro / HP  
Einzelzimmerzuschlag 100.00.- Euro / HP  
(Einzelzimmer nur begrenzt verfügbar)  
Nicht eingeschlossen im Preis  
Eintritte und Trinkgelder.

Anmeldungen bei: Bichlmeier Franz Tel: 08071 - 4774  
Riedl Hans Tel: 08092 - 4489  
Sauer Wolfgang Tel.:08071 - 922 408  
Pio-Pilger-Reisen Spitzsteinstr. 12,  
Veranstalter 83533 Edling

**Abfahrtsorte:** 5.30 Uhr **St. Wolfgang/Schönbrunn**  
6.00 Uhr **Haag/Bräuhausplatz**  
6.20 Uhr **Wasserburg / Bahnhofplatz**  
6.30 Uhr **Edling / Rathaus**  
6.50 Uhr **Ebersberg / S-Bahnhof**  
7.15 Uhr **Graßing / Bahnhof**  
7.45 Uhr **Rosenheim/ Bahnhof**

weitere Zustiege entlang der Fahrtstrecke möglich.

Programmänderungen vorbehalten.

Bau- und Möbel  
**Schreinerei GRANDL**  
INDIVIDUELLER INNENAUSBAU - HAUSTÜREN - ZIMMERTÜREN

**Sebastian Grandl**  
Schreinermeister

Dorfstraße 2 / Tulling  
85643 Steinhöring

**Telefon: 0 80 94 / 90 58 20**  
Telefax: 0 80 94 / 90 58 21  
Mobil-Tel.: 0160 / 99 41 63 62

eMail: info@schreinerei-grandl.com  
www.schreinerei-grandl.com

**Willibald Klemmer**  
Meisterbetrieb  
Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen
- Brennwerttechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik
- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Ölbrenner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
83533 Edling  
www.klemmer-edling.de

Tel: 0 80 71 / 65 48  
Fax: 0 80 71 / 1 04 12 62  
Handy: 01 60 / 69 69 00 7  
E-Mail: info@klemmer-edling.de

## SG 1887 Staudham e.V.

Die Schießsaison 2008/2009 startete in Staudham traditionsgemäß mit vielen Schützen, guter Laune, nicht unbedingt hervorragenden Ergebnissen und einer Anfangsscheibe. Das „Rennen“ um die Schützenscheibe war spannend. Vielen doch viele Zehner, aber kein herausragendes Blattl.



So rechnete keiner der Blattl-Schützen mit dem tatsächlichen Gewinn der Schützenscheibe. Über die Scheibe freuen durfte sich Babara Lechner, die letztendlich mit einem 84,5 Teiler als Siegerin hervorging. Bereits beim zweiten Schießabend waren die Schützinnen und Schützen schon „warm geschossen“. So waren insgesamt sehr gute Ergebnisse, sowohl bei den Pistolen- als auch bei den Gewehrscützen zu verzeichnen. In den nächsten Wochen stehen folgende Termine an:

Mit dem Kettenschießen beginnen die Staudhamer am 31.10.2008. Die neuen Schützenkönige stehen somit am Ende des dritten Königskettenschießen am 14.11.2008 fest. Beginn ist jeweils um 19.00 Uhr in Staudham.

Das Jahramt für verstorbene Schützen der Schützenvereine Staudham und Edling ist am 08.11.2008 um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche Edling mit anschließendem gemütlichen Beisammensein in Staudham.

Der Nikolaus hat sich für den 5. Dezember angekündigt.

Die Vorstandschaft freut sich über den Besuch aller Mitglieder. Auch wenn für den ein oder anderen der Schießsport nicht mehr ganz attraktiv ist, so geht es doch in erster Linie immer noch um die Geselligkeit. Es ist jeder gerne gesehen auch wenn er/sie nur auf einen Ratsch vorbeischaut.

## Dipl. Finanzwirt (FH)

# Peter Moess

## Steuerberater

### Büro:

Rosenheimer Str. 4  
83512 Wasserburg

**Tel.: 0 80 71 / 9 31 00**

Fax: 08071/93101

email: peter.moess@stb-moess.de

**www.stb-moess.de**

### Privat:

Watzmannstr. 16  
85643 Steinhöring

Tel.: 0 80 94 / 91 07

### Tätigkeitsschwerpunkte:

- ~ steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung von Betrieben aller Geschäftsformen, auch für Landwirte
- ~ Ärztebetreuung
- ~ Jahresabschlüsse erstellen
- ~ betriebliche Finanzbuchhaltung
- ~ Baulohn- und Lohnabrechnungen
- ~ Einkommensteuererklärungen erstellen, auch für Arbeitnehmer und Rentner
- ~ Erbschaft- und Schenkungssteuergestaltungen
- ~ Existenzgründungsberatung
- ~ Differenzbesteuerung §25 a UStG
- ~ Vereinsbesteuerung

www.normstahl.de

# SCHLECHTES WETTER ADE!

TORANTRIEBSAKTION VOM 15. SEPT. - 31. DEZ. 2008

Wir lassen Sie nicht im Regen stehen: Kaufen Sie jetzt ein Deckensektionaltor der Modellreihe Euro und der Torantrieb Ultra kostet Sie nur 149,- Euro. Und schlechtes Wetter maximal ein Lächeln.

TORANTRIEB INKL. 2 HANDSENDER  
**€149,-\***

\*beim Kauf eines neuen Euro-Tores!



**Normstahl**  
GARAGENTORE

FINGERSCANNER  
**€249,-**

statt € 399,- UVP  
auch separat lieferbar

**Lorenz Freiburger Baustoffe GmbH**

Birkenstraße 15 - 83533 Edling

Telefon: 08071 / 8058 Fax: 08071 / 40754

**martini ganserl**

am wochenende vom 07. - 09.11.2008

**buffet zeit**

am donnerstag, 20.11.2008 ab 19.00 uhr  
servieren wir köstlichkeiten aus allen ländern  
nur € 13,90 pro person

**kerzenabend**

dienstag, den 11.11.2008 & 18.11.2008  
genießen sie ein 3-gänge menü mit verschiedenen hauptgerichten zur wahl (ausschließlich kerzenlicht)  
nur € 17,90 pro person

**menü-gutscheine**

schenken sie einen unvergesslichen abend

**schweinschax'n zeit**

jeden freitag ab 18.00 uhr  
mit zwei knödel und kraut  
nur € 5,90 pro person

auf ihr kommen freut sich familie steinacker  
alle aktionen nur auf vorbestellung  
- nicht an feiertagen -



wirtshaus kalteneck

fam. steinacker  
christopher str. 16  
83544 albaching

telefon:  
0 80 76 / 255  
telefax:  
0 80 76 / 88 69 25

- gaststube
- wintergarten
- saal
- biergarten

öffnungszeiten:  
11.00 - 1.00 Uhr  
so 10.00 - 1.00 Uhr  
mittwoch ruhetag

## Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

*Jeden Dienstag  
frische  
Blut- u. Leberwürste,  
sowie  
Kesselfleischessen*



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch !*

83561 Zellerreit 1  
(Inh. Georg Esterer)

☎ 08039/1525 Fax 4232



## Küchen Galerie

Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Marienplatz 1a - 83512 Wasserburg/Inn

fon (08071) 10 39 - 26  
fax (08071) 10 39 - 30  
www.kuechengalerie-follner.de  
info@kuechengalerie-follner.de

fon (08071) 10 34 - 47  
fax (08071) 10 34 - 48  
www.kochtraeume-follner.de  
info@kochtraeume-follner.de



Kochträume  
am Marienplatz

»Der beste Weg zur neuen Küche, ist der direkte Weg zu uns.«  
Günther Follner, Inhaber



# MCW

MOTORSPORT-CLUB  
WASSERBURG E.V. IM ADAC

## ADAC Kart Slalom, Kevin Nerbl siegt in der Klasse 2 beim AC Dachau

Der AC Dachau veranstaltete am Sonntag den 28.09.2008 einen Kart Slalom Lauf im ADAC Südbayern. Bei dichten Nebel waren für den MC Wasserburg zwei Fahrer am Start, Kevin Nerbl und Sebastian Hille. In der stark besetzten Klasse 2 mit 36 Starter war es eine knappe Entscheidung zwischen Max Hönig RG Rosenheim, Florian Schmid AMC Bad Aibling und Kevin Nerbl MC Wasserburg. Nach dem ersten Wertungsdurchgang lag Florian vor Kevin und Max. Im zweiten Durchgang als vorletzter Starter ging Kevin Nerbl an den Start. Kevin fuhr mit einem superschnellen zweiten Lauf die Bestzeit in seiner Klasse und sicherte sich somit den Tagessieg. Sebastian Hille MC Wasserburg konnte sich ebenfalls mit zwei tollen Läufen ein Platz auf dem Stockerl sichern, er erreichte den 3. Platz.



## Heizöl-Maußen



Diesel - Bio-Diesel  
Schmierstoffe  
SB-Tankstelle  
WAP-Waschanlage

NEU - NEU !!!  
Pellets

SOYEN • 08071/2235 • Fax 51540



Wir führen Reifen sämtlicher Markenhersteller  
Radwechsel 4 Stück 18.- Euro  
(ohne lange Wartezeit)

### Michelin Alpin A3

185/65R15T 77.- €  
195/65R15T 71.- €  
205/55R16H 113.- €

### Fulda Montero 2

155/70R13Q 44.- €  
165/70R14T 55.- €  
185/60R14T 56.- €

### Kumho

145/80R13Q 39.- €  
175/70R13T 44.- €  
175/70R14T 56.- €

Komplettrad 155/70R13  
auf Stahlfelge  
z.B. Ford 79.- €  
Komplettrad 195/65R15T  
auf Alufelge  
z.B. VW 139.- €

Auf Wunsch reinigen wir Ihre Reifen mit einer speziellen Räderwaschmaschine und lagern Ihre Reifen für Sie bei uns ein. **4 Stück 33.- Euro**



## JAKOB BERGER

Attelthal 17  
83533 Edling

Tel. 0 80 39 / 37 76  
Fax 0 80 39 / 44 95

www.bergersboxengasse.de

## Heizung - Sanitär - Haustechnik



# HSH

GmbH  
Linden 2 - 83533 Edling

Robert  
Huber

Installations- und  
Heizungsbaumeister

Sie suchen nach neuen Heizsystemen?  
Sie wollen Ihr Bad renovieren?  
Sie benötigen einen Partner für Ihren Neubau?  
Dann rufen Sie uns an !

e-mail: info@hsh-haustechnik.de www.hsh-haustechnik.de

Tel: 08071/103280 - Fax: 08071/103281

Handy: 0173/8702160

# H. Storfinger

Erdarbeiten

### Durchführung von:

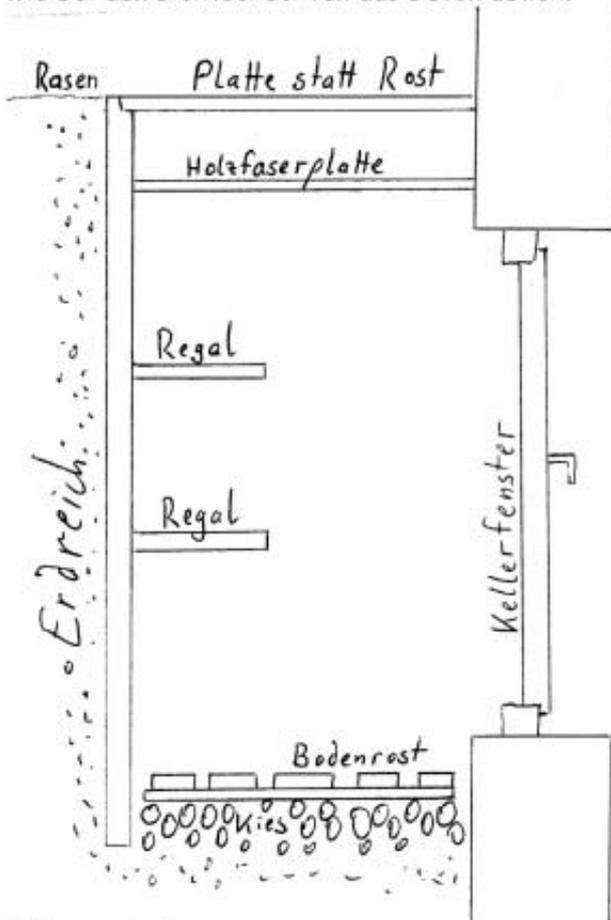
- \* Bagger- und Minibaggerarbeiten,
- \* Erdbohrarbeiten
- \* Teerschneidungen, Spechtarbeiten,
- \* Kanal- und Wasserrohrarbeiten,
- \* Baugruben, Entwässerungsgräben

Gschwendt 1  
Tel. 08076-886678  
Fax.08076-886679  
83533 Edling



## Obst und Gemüse lagern im Kellerlichtschacht?

Wer kennt das nicht. Wo hin mit dem Obst? Der Kühlschrank voll, der Keller zu trocken oder zu warm, ständig zur Garage laufen aber unbequem. Für manche bietet sich die „Kellerlichtschacht-Lösung“ an. Voraussetzung hierfür ist ein Lichtschacht, der nicht für Lichteinfall und zum Lüften benötigt wird. Optimal wäre es, wenn der Boden des Lichtschachtes zum Erdreich offen ist, wie bei den Lichtschächten aus Beton üblich.



Und so geht's:

Den Rost gegen eine Wetterfeste Platte austauschen oder abdecken. Eine zusätzliche Holz(weich)faserplatte von 1,5 bis 2cm dicke genügt um den Schacht frostsicher zu machen. Ein Abstand zwischen der oberen Abdeckplatte und der Faserplatte erhöht die Dämmwirkung und schützt vor der Bodenfrostdzone. Ist kein Abstand zwischen den Platten möglich, so sollte an den oberen 20-30cm des Lichtschachtes eine 2cm dicke wasserfeste Isolierung angeklebt werden.

Wem eindringendes Regenwasser stört, kann die obere Platte zusätzlich mit Silikon abdichten. Damit Obst und Körbe nicht beschädigt werden noch einen Lattenrost auf den Boden legen, fertig. Manche Lichtschächte haben auch Platz für ein oder zwei Regaletagen.

Obst und Gemüse ist so immer griffbereit und lange frisch. Auch ein Sack Kartoffeln findet hier optimalen Platz. Um stauende Feuchtigkeit zu vermeiden sollte das Lagergut offen abgelegt werden oder wenigstens den Einkaufsbeutel offen lassen.

Ihr Arbeitskreis Ökologie

### Heimische Erzeuger

|  |   |
|--|---|
| Fam. Albrecht, Bioland<br>Brandstatt, 08076/1492             | Gemüse der Saison,<br>Milch, Milchprod., Eier                                   |
| Heidi Bruckner, Edling<br>Tel. 08071/94455                   | Marmelade - Stachelb.,<br>und neu: Holunder                                     |
| Fam. Dankl, Attlthal 22 a,<br>Tel. 08039/408924              | Enten, Gänse, Puten,<br>Hähnch., Freilandhalt.                                  |
| Alois Dimpflmaier<br>Roßhart 13 a, 08071/50158               | Salat und Gemüse, nah<br>u. frisch auf den Tisch                                |
| Gärtn. Löwenzahn, Reithm.<br>Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h | Gemüse und Obst aus<br>Öko-Anbau, Naturkost                                     |
| Anny + Georg Hiebl, Edling<br>Rossharterstr. 6, Tel. 2617    | Käse, Milch und Eier<br>ab Hof  |
| Siegfried Kersch, Edling<br>Albachinger Str. 1, T. 6540      | Wald-, Blüten-, und<br>cremiger Honig   |
| Fam. Miller, Demeterhof<br>Oberhub 2b, 08076/8780            | Biol. Lammfleisch und<br>Lammwurst, Lammfelle                                   |
| Panzer Josef<br>Attelthal 13b, 08039/5541                    | Hasenfleisch, Hasen   |
| Peschina Bernhard<br>Unterhub 3, 08076/7164                  | Honig, Produkte aus<br>Bienenwachs  |
| Schex Georg, Edling<br>Pfaffingerstr. 29, T. 6473            | Waldhonig, Blütenhonig<br>- cremig  |
| Till Werner<br>Weiherweg 11<br>Edling, 08071 / 92 19 91      | Natives griech. Olivenöl,<br>eigene Herst., kalt gepr.,<br>sortenreine Auslese, |

### Kontaktadressen:

#### Heimische Erzeuger und Sperrmüllbörse:

Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

Edlinger Geschirr:  
„Leihtassen statt Pappbecher“  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

#### Energiekosten-Messgerät:

„Stromfresser auf der Spur“  
Familie Böhm  
Tel. 08071/40621

#### nächstes Treffen:

Montag, 17.11.08  
Bei Fam. Lichtenauer  
Tel. 08071/103 048

**DER WEITESTE WEG LOHNT SICH !!!**

**DER ABSOLUTE PREISHAMMER**

# Der **Hammer**markt

**Sonderposten  
Konkursware**



**Palettenware  
Restposten**

**Sehen - Staunen - Sparen**

**Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln**

*Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit - Garten - Heimwerker - Lebensmittel ...*

**NEU!**

- Unsere **WEIHNACHTSABTEILUNG** wird Sie begeistern!  
**Riesenauswahl!**
- Viele preiswerte **FIX- und FERTIG-GESCHENKE**
- **Spielzeug, DVD-Home-Cinema, Billard-Tische und, und, und...**

Nutzen Sie unsere persönliche Beratung und den kostenlosen Verpackungsservice.  
(auch für Vereine, Gastronomie- und Firmenkunden)

Neben einer Tasse Kaffee oder Tee gibt's jetzt auch ein Haferl Glühwein.  
Wie immer kostenlos - wir möchten, dass Sie sich bei uns wohlfühlen!

**Schauen Sie einfach mal wieder vorbei,  
bringen Sie ein bisschen Zeit mit und stöbern Sie nach Herzenslust!**



**Römerstraße 3 - 83533 Edling**

**Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!**

**Öffnungszeiten:**

Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr und Samstag 9.00 - 15.00 Uhr  
Montag geschlossen

Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.

**Dresden/Striezelmarkt & Erzgebirge/Seiffen**

05.12. - 07.12.2008 & 12.12. - 14.12.2008  
inkl. Busfahrt, 2 x Übern. mit Frühstück, Stadtführung  
Dresden & Besichtigung einer Produktionsstätte  
in Seiffen inkl. Eintritt **nur 159,- Euro / Pers.**

**Weißer Wochen „Latemar“**

25.01. - 30.01.2009  
inkl. Busfahrt, 5 x Übern. / HP, Hallenbad, Sauna,  
Begrüßungstrunk & 5 Tg. Skipass Latemar  
**539,- Euro / Pers.**

**Irland - die grüne Insel - 9 Tage**

inkl. Busfahrt, 1 x Übern. auf der Fähre,  
6x irisches Frühstück, 1x englisches Frühstück,  
7x Abendessen **ab 1099,- Euro**

**London - 4 ½ Tage**

inkl. Busfahrt, 3 x Übern. mit Frühstück,  
Stadtrundfahrt **ab 414,- Euro**

**www.huber-wasserburg.de**

**Auto Michael Reithmeier**  
**Meisterbetrieb der KFZ-Innung**

• Neu- und  
Gebrauchtwagen

• **DEKRA-Stützpunkt**  
Hauptuntersuchung (HU)  
jeden Dienstag  
Unfallgutachten

**Alle PKW-Marken**

- **NEU: Glas Reparatur**
- **Unfallinstandsetzung**
- **Glas-Service**
- **Klimaservice**
- **Reifendienst**
- **Gutmann KFZ-Diagnose**
- **Abgasuntersuchung**
- **Reparaturen u. Wartung**
- **Ersatzteile u. Zubehör**

**Telefon: 0 80 39/1875 Fax: 0 80 39/4507 Zellerreith 25 83561 Ramerberg**



**Einladung zum  
Hobbykünstlermarkt und Adventsbasar  
am 23.11.2008  
im Betreuungszentrum Wasserburg,  
Anton-Woger-Straße 1, 83512 Wasserburg  
von 13:00 Uhr bis 17:00 Uhr**

Hobbykünstler aus dem Raum Wasserburg und Umgebung  
bieten eine reichhaltige Auswahl an originellen und  
vielfältigen Bastel- und Handarbeiten zum Verkauf an.

Ein großes Buffet an hausgemachten Kuchen und Torten  
sowie eine vielfältige Auswahl an heißen  
und kalten Getränken  
laden zur gemütlichen Einkehr ins Café ein.

Interessant für unsere „kleinen Besucher“ ist sicherlich die  
Weihnachtsbäckerei. Kekse selbst gestalten und backen  
bereitet nicht nur den Kindern, sondern auch den  
Erwachsenen viel Freude.

Auf Ihr Kommen  
freut sich das Team vom  
Betreuungszentrum Wasserburg



**Elektrotechnik** Meisterbetrieb **Stanzl**  
Elektroplanung, ein erfolgversprechendes Projekt  
setzt eine gute Planung voraus.

Telefon (08071) 925 105 Sudetenweg 2, 83533 Edling  
Telefax (08071) 925 107 email: [info@elektro-stanzl.de](mailto:info@elektro-stanzl.de)  
Mobil: 0179 69 68 566 Internet: [www.elektro-stanzl.de](http://www.elektro-stanzl.de)

**Elektro- • Baustrom-Anlagen • Datentechnik**

**GÄSTE WILLKOMMEN**

**diArco 3D-DECKE**

Fertigteile für Massiv-  
und Trockenbau  
- auch für nachträglichen Einbau

**diArco**  
Gewölbesysteme

Gebr. Adler KG  
diArco Gewölbesysteme  
Albachinger Str. 20  
D-83531 Edling

Tel: +49 (0) 8071-9235-0  
Fax: +49 (0) 8071-9235-23  
Internet: [www.diArco.de](http://www.diArco.de)  
e-mail: [info@diArco.de](mailto:info@diArco.de)

**Wohnhaus bei Speyer**  
offener Wohnraum mit diArco-Modell Venedig 358, Massivbau

## Das Ferienprogramm des Obst- und Gartenbauvereins war wieder ein großer Erfolg.



Zum *Erlebnistag an Wald und Bach* trafen sich am 27.8. die angemeldeten Kinder in Oberübermoos um mit ihren Betreuern vom Gartenbauverein bei herrlichem Wetter die Umgebung an der Attel zu erkunden und kleine Abenteuer zu erleben. Begeistert wurden Blätter, Äste Steine aber auch Vogelfedern gesammelt, um damit Naturmandalas zu gestalten und Erinnerungsstücke zu fertigen. Natürlich durfte ein gemeinsames Mittagessen nicht fehlen. Viel zu schnell verging ein wunderschöner und erlebnisreicher Tag.

Am 4. 9. fanden sich die Teilnehmer des Ferienprogramms „*Was wird aus unserem Apfel*“ auf der Streuobstwiese ein. Beim Apfelschneiden für das Kompott halfen alle fleißig mit und hatten einen Riesenspaß, auch am Kochen und Einfüllen in die Gläser. Diese erhielten dann noch ein Deckchen, das mit Apfeldruck verziert wurde. Stolz zeigten die Kinder das Produkt des Tages den Eltern, als sie abgeholt wurden.

Ein Dank an Herrn Döringer, der wieder die Äpfel gespendet hatte. Rätsel beim Ferienprogramm „*Mit dem Förster unterwegs*“ am 3.9.: Ein Mann hängt seinen Hut an einen Ast einer Buche in ca 2 m Höhe. Er vergisst in dort und kehrt erst nach 10 Jahren zurück. Der Baum wuchs jedes Jahr 1 Meter. In welcher Höhe findet er ihn wieder?

a) in 12 m Höhe      b) in 2 m Höhe

Aber auch sonst erfuhren die kleinen (und großen) Teilnehmer viel über Bäume, Nistkästen und ihre Bewohner und sahen die Gänge, die die von den Waldbesitzern gefürchteten Borkenkäfer in die Rinde gefressen hatten. Zum Abschluss konnten sich die Kinder noch ein kleines Erinnerungsstück an diesen Tag aussuchen. Antwort b) des Rätsels ist richtig



### Herbstversammlung

am Donnerstag, 6. November im Krippnerhaus.

#### Einladung

zur

#### Herbstversammlung

des

Obst- und Gartenbauvereins Edling e.V.

am Donnerstag, 06. November 2008

um 20.00 Uhr

im Krippnerhaus

Liebe Gartenfreunde,

zu unserer Herbstversammlung, in der u.a. die ausgeschiedenen Vorstandsmitglieder verabschiedet und einige langjährige Mitglieder geehrt werden, laden wir Sie recht herzlich ein.

Bereits ab 19.30 Uhr gibt es wieder „Gutes aus unserer Küche“.

Auf ein zahlreiches Kommen freut sich die

Vorstandschaft



## multi-service

### Ein Partner mit Konzept für Gebäudedienste

Reinigung - Hausmeisterdienste - Sonderdienste

Multi-Service, Attelthal 17a, 83533 Edling

Telefon: 08039-5221 - Telefax: 08039-5231

eMail: multiservice-edling@t-online.de

www.multiservice-rott.de



## HOLZWELT LANDENHAMER

Qualität die wirkt

Böden, Decken, Garten, Türen, Service, Montage, Verleih

Holzwelt Landenhamer GmbH, D-83533 Edling / Obersteppach 8a

Tel.: 08071/8673, Fax: 08071/1618

info@holzwelt-landenhamer.de, www.holzwelt-landenhamer.de

## 8. Hobbykünstlermarkt in Edling

### Hobbykünstler für Multiple-Sklerose-Gruppe-Wasserburg a. Inn

Edling - Achter Hobbykünstlermarkt ist am  
**Sonntag den 09. November**  
im Edlinger Krippnerhaus von 10 bis 17 Uhr.

Es werden ca. 20 Aussteller mit kreativen Bastel- und Handarbeiten und vielem mehr. Auch für das leibliche Wohl der Besucher ist gesorgt. Spenden sowie Erlöse aus der Bewirtung gehen an die Multiple-Sklerose Gruppe in Wasserburg

*Hermann D.*

### Deutsche Multiple Sklerose Gesellschaft 8. Hobbykünstlermarkt am Sonntag den 09. November von 10 bis 17 Uhr

Zum achten mal findet der mittlerweile über Edling's Grenzen hinaus bekannte Hobbykünstlermarkt im Krippnerhaus zu Gunsten Körperlich Behinderter, sowie an Krebs erkrankten Kindern statt. Wie schon beim letzten mal, erhalten Sie für 1,- Euro Eintritt ein Los aus unserer Tombola. Selbstverständlich können Sie es sich wie immer in unserem Brotzeitüberl bei Kaffee & Kuchen, oder einer Brotzeit gemütlich machen. Es können hausgemachte Produkte aus Holunderblüten gegen ein geringes Entgelt probiert & erworben werden. Der Ertrag aus diesem Verkauf und der Bewirtung fließt in die Spenden mit ein. Den Erlös erhält diesmal die Multiple-Sklerose Gruppe in Wasserburg am Inn.

*Hermann D.*

P. S.: Für Unfälle jeglicher Art wird keine Haftung übernommen

## MARTINA WESSELING IMMOBILIEN

### Zu Kaufen gesucht für vorgemerkte Kunden

- ein älteres Haus "mit Flair" bis ca. 450.000,- Euro
- DHH oder Reihenhaus in Edling oder Umgebung
- Grundstück für Einfamilienhaus
- Grundstück für DHH oder Dreispänner
- geräumiges Einfamilienhaus für eine junge Familie
- Erdgeschoss-Wohnung Pfaffing bis Ebersberg, 3 Zi. mind. 80 m<sup>2</sup> Wohnfl. für älteres Ehepaar

Wenn Sie vermieten  
oder verkaufen möchten  
freue ich mich über Ihr Angebot.

Seriöse und diskrete Abwicklung.



Petersbergstraße 12a  
83539 Pfaffing



Mitglied im  
Immobilienverband  
Deutschland

Telefon: 0 80 76 - 88 93 28 - Mobil: 01 51 - 15 98 65 35  
mail: [martina.wesseling@vr-web.de](mailto:martina.wesseling@vr-web.de)  
Internet: [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

## Vizemeister im Hip-Hop

### Erfolgreiche Teams der Edlinger Tanzsportabteilung in Mannheim

Mit dem Vize-Meistertitel kehrten die Tänzerinnen der Tanzsport-Abteilung des DJK-SV Edling und des SV-Forsting Pfaffing von der deutschen Tanz-Meisterschaft aus Mannheim zurück. 23 Teams waren in der A-Class in der Sparte Hip-Hop am Start. Die Edlinger erreichten den zweiten Platz. Die jungen Frauen traten erstmals in dieser Sparte an, bisher waren sie mit viel Erfolg immer für Video-Clip-Dancing gestartet. Stolze deutsche Vizemeisterinnen nennen können sich nun Manu Schwimmer, Ali Tietze, Elena und Alisa Reuß, Bernadett Schhubauer, Renan Hager, Sandra Hille, Julia Sauermann, Sarah Huber, Nadine Schlay und Patricia Moser.

Eine zweite Edlinger Gruppe kam ebenfalls weit nach vorne. Die zwischen 13 und 15 Jahre alten Mitglieder des Teams „Ladys Legend“ tanzten bei den Juniors 1. Fünfzehn Teams waren in Mannheim in der höchsten Klasse, der Master-Class-Video-Clip-Dancing am Start. Erreicht haben die neun Tänzer der „Ladys Legend“ aus Edling in dieser Klasse in ihrer Altersgruppe den spektakulären sechsten Platz. Über diesen Erfolg freuen sich Cansel Aba, Nathalie Baumann, Lisa Franke, Janina Köstner, Anna Neubauer, Morion Posch, Julia Schweiger, Tamina Schlegl und Melten Yurt.

### Trainingszeiten Videoclipdancing und Hip-Hop in der Turnhalle Edling:

|           |                 |   |
|-----------|-----------------|---|
| Mini-Kids | 5 bis 7 Jahre   | Dienstag, 17:30 bis 18:15 Uhr                                 |
| Kids      | 8 bis 10 Jahre  | Freitag, 17:00 bis 18:00 Uhr                                  |
| Juniors 1 | 11 bis 15 Jahre | Dienstag, 18:15 bis 19:15 Uhr<br>Freitag, 18:00 bis 19:00 Uhr |
| Juniors 2 | ab 16 Jahre     | Dienstag, 19:10 bis 20:00 Uhr<br>Freitag, 19:00 bis 20:00 Uhr |

Juniors 1 und 2 haben freitags Training mit der Trainerin aus der Tanzschule Kesmarki. Eine neue Anfängergruppe ab 16 Jahre trainiert sonntags ab 17:30 Uhr in Edling.





## RENAULT CLIO EXTRÊME ZUM EINSTIEGSPREIS.

SPORTLICH. SPORTLICH.



### RENAULT CLIO EXTRÊME

1.2 16V 55 kW (75 PS) eco\*

- Edle Materialien, z.B. Lenkrad und Schalthebelknopf in Leder
- Leistungsstarke Motoren – auch mit 1.2 16V TCE 74 kW/100 PS erhältlich
- Zentralverriegelung mit Fernbedienung
- Elektrische Servolenkung
- Umfassendes Sicherheitspaket mit 6 Airbags

IHR PREISVORTEIL\*:

**1.010.- €**

UNSER ANGEBOTSPREIS:

**9.990.- €**

zzgl. Überführungskosten

Gesamtverbrauch l/100 km: kombiniert 5,9–5,8. CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 139–137 g/km (Messverfahren gem. RL 80/1268/EWG)

\* Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell.

# Auto Gron

Römerstraße 11  
83533 Edling

Tel. 0 80 71 / 23 79 + 4 05 23 - Fax 0 80 71 / 22 83

# Fahrspaß und Lernen!



**Ausbildung am Mofa, Roller,  
Motorrad, PKW, Traktor und LKW**

- Schnellkurs in 3 Wochen möglich
- keine Unkosten durch Fahrsimulator

**Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!**



Telefon: +49(0)8071.2313

Mobile: +49(0)171.608 88 56

eMail: info@fahrschule-eggerl.de

Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling

[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)



► Beratung ► Verkauf ► Montage ► Kundendienst

► Fenster u. Haustüren in Holz, Kunststoff und Alu

► Garagentore und Industrietore

► Innentüren

► Insektenschutz nach Maß

► Beschattungen

► Glasvordächer

► Holz- u. Parkettböden aller Art

► Markisen

► Rollläden aller Art

► Aufbereiten von Echtholzböden

► Falstore

► Jalousien

Büro & Ausstellung Staudhamer Feld 11 83512 Wasserburg Gewerbegebiet Edling / Staudham

Telefon 0 80 71-75 20

[www.mmbauelemente.de](http://www.mmbauelemente.de)

Unsere Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr sowie nach Vereinbarung

Wir begleiten Sie auf Ihrem Weg zur Gesundheit

ORTHOPÄDIESCHUH · TECHNIK  
**KIESWIMMER JANKER**  
 FIT AUF SCHRITT UND TRITT

UM WELT  
 PAKT  
 BAYERN



Knoppermühlweg 7b  
 83512 Wasserburg  
 08071/93166  
 kieswimmer.janker@t-online.de

Rathausplatz 1  
 83533 Edling  
 08071/93163  
 www.kieswimmer-janker.de

**Sonderverkauf  
 Marktsonntag  
 extra Marktrabatt**  
Nur am 23.11.08 in Wasserburg von 11.00 - 17.00 Uhr.

**Wir fertigen für Sie:**

- Individuell gefertigte Maßschuhe
- Moderne orthopädische Schuhe
- Orthopädische Innenschuhe
- Sensorische Einlagen
- Körperstatische Analyse
- Schuhzurichtungen
- Reparaturen
- Einlagen

**Wir führen für Sie:**

- Kompressionsstrümpfe
- Gesundheitsschuhe
- Bandagen aller Art
- Sicherheitsschuhe
- Therapieschuhe
- Trachtenschuhe
- Markenschuhe
- Kinderschuhe
- MBT-Schuhe

# AMAN & SOHN

**Kfz - Meisterbetrieb**

GmbH

## Jetzt an Reifenwechsel denken !

laufend günstige Angebot  
 für Winterräder.



mit Einlagerungsservice

Wir sind für Sie da ....

.... auch wenn Sie keinen Ford fahren !

Wartung und Instandsetzung für alle Fabrikate.  
 Reparaturen auch am Samstag von 9<sup>00</sup> bis 12<sup>00</sup> Uhr



- ✓ Neuwagen
- ✓ Gebrauchtwagen
- ✓ Wartung und Service
- ✓ Unfallinstandsetzung
- ✓ Zubehör und Ersatzteile
- ✓ Reifen
- ✓ HU und AU

**Hauptstraße 19 – 85643 Tulling**

**08094/8040 - www.aman-tulling.de**

**Pfarrkirche Edling St. Cyriacus**



**Kindergottesdienst  
 im Pfarrheim**

**Sonntag,  
 2. November 2008  
 um 9.50 Uhr**

Aktuelle Infos und Fotos zu  
 unseren Gottesdiensten  
 findet ihr auch im Internet

**[www.kindergottesdienst.pv-edling.de](http://www.kindergottesdienst.pv-edling.de)**

oder im Schaukasten an der Kirche.

**Erntedank mal anders!**

Beim diesjährigen Erntedankgottesdienst stand nicht so sehr der Dank für die Ernte und die Früchte des Jahres im Mittelpunkt sondern wir haben als Thema „Gottes Schöpfung schützen und bewahren“ ausgesucht und dazu eine Konferenz der Tiere einberufen. Der Löwe rief seine „Untertanen“ zur Konferenz und so kamen die „Tiere“ und klagten ihr Leid über die Zerstörung der Umwelt und die Bedrohung ihres Lebensraums durch den Menschen. Die „Tiere“ beschlossen, dem Menschen mit gutem Beispiel voranzugehen, denn gemeinsam müsste es zu schaffen sein, Gottes Schöpfung zu bewahren. Vielen Dank an die Drittklässler, die für uns in die Rolle der Tiere geschlüpft sind, sie haben ihre Sache wirklich gut gemacht! Auch an alle anderen, die mitgeholfen haben, ein herzliches Dankeschön. Wie in den Vorjahren hat die Landjugend wieder eine sehr schöne Erntekrone gebunden und auch den anschließenden Minibrotverkauf wieder übernommen. Den Erlös ging an das Projekt „Wajibu wetu Hand in Hand für Kenia“ von Barbara und Jürgen Hansen.

Heidi Herker für das KiGo-Team



## Radfahrer-Verein Edling e.V.

"Ein gelungenes und lustiges Ereignis war auch heuer wieder das Stockschützenturnier am 12. Okt. Großen Jubel gab es beim Team Radfahrer Verein I, errang es doch den 3. Platz. Nachdem wir in den letzten Jahren auf dem vorletzten und letzten Platz herumgekrebst waren, wollten wir es diesmal wissen und haben fleißig mit einem "Profi" trainiert. Rich (Richard Pawlik) versuchte uns auf Vordermann zu bringen - was ihm leider nur bedingt gelang. Radfahrer Verein II war auf dem letzten Platz. Aber: Dabeisein ist alles, UND NÄCHSTES JAHR ....."



Beim "Törggelen" des Radfahrer Vereins am 18. Oktober im Krippnerhaus wäre zwar durchaus noch Platz für mehr Gäste gewesen, aber denen, die da waren, hat es gut gefallen. Stimmungsvoll herbstlich dekoriert und bei einer guten Brotzeit ließ es sich aushalten. Da wurde zu den Klängen der "Renterband" gesungen, geschunkelt und getanzt. Die Huttenstätter Sänger ließen einige Lieder hören und die Theatergruppe des Radfahrer Vereins zeigte zwei Sketsche, "Partygespräch" und das "Sparhemd der Organisation der Haushaltstechnik für Hausfrauen, kurz Orgatekfühau" sowie einen gespielten Witz: "Do schaug a moi, do steah in da Zeitung, jeder dritte Ehemann hilft seiner Frau im Haushalt. Do kannst da amoi a Beispiel nehma." "I, wiaso i? I bin doch Dei erster Mo". Was soll man auf soviel Logik schon sagen? Unser herzlicher Dank geht an alle, die uns bei der Vorbereitung des Törggelen geholfen haben, uns Strohhallen, Schwingl ausgeliehen haben, die in der Küche und an der Theke, beim Dekorieren und Bedienen fleißig waren und all den Kuchenbäckern, die uns wieder mit Apfelkuchen und Zwetschgendatschi verwöhnt haben. Wegen diverser Terminüberschneidungen und nicht-Zeit-habenden Vorständen wollen wir heuer keine Advent-/Nikolausfeier veranstalten, sondern statt dessen:

### Langsam geht 's Jahr am End zua ...

und mia möchtn 's  
a bisserl Revue passiern lassen.

**Am Samstag,  
29. November 08,  
ab 15 Uhr  
im Krippnerhaus**



A Gedichterl zum Herbst, a Film über unsere Aktivitäten im Jahr 2008 und a Einakter von unserer Theatergruppen: „Kleine Sünden bestraft der liebe Gott sofort“ solln a unterhaltsamen Nachmittag bereiten.

#### Kurz zu dem Stückl:

In Großbartling menscht 's. Vor allem Bürgermeister Pframmerl versteht es ganz vorzüglich, aus den Gemeinderatsbeschlüssen seinen persönlichen Vorteil zu ziehen. Auch der holden Weiblichkeit ist er bei seinen Dienstfahrten in die Stadt nicht gerade abhold. Doch Pfarrer Zangerl, der so manches Problem à la Don Camillo löst, kommt ihm auf die Schliche und die Strafe folgt für Konrad Pframmerl auf den Fuß.

Ja, die kleinen Sünden bestraft der liebe Gott eben sofort!

#### Es spielen:

Stefan Zangerl, Pfarrer von Großbarzling  
Toni Baumann

Liesl, seine Nichte aus München - Kathi Steffinger

Wally, seine Haushälterin - Gisela Kolbeck

Konrad Pframmerl, Bürgermeister von Großbarzling  
Andreas Schwab

Maria Pframmerl, seine Ehefrau - Burgi Binsteiner

Franzl, beider Sohn - Christian Hammerstingl

Stimme aus dem Himmel - Karl Terla

Die Vorstandschaft freut sich auf Ihren Besuch.

Auch Nichtmitglieder sind wie immer herzlich willkommen.

## Leonhardi - Ritt Ramerberg

am 09.11.2006 in Graben



Um 13.30 Uhr Messe mit Pferdesegnung.

Anschließend gemütliches Beisammensein  
im Gasthof Esterer, Zellerreit

#### Anmeldung und Fragen:

G. Stanner Telefon: 0 80 39 / 24 23

P. Mühlhuber Telefon: 0 80 71 / 14 55

## Ihr zuverlässiger Partner in Sachen Fahrrad

### Herbstaktion

Herbstzeit = Schnäppchenzeit

% % % % % % % % % %

Schauen Sie bei uns vorbei !

[www.radsport-lindauer.de](http://www.radsport-lindauer.de)

 **Radsport Lindauer**  
fahrräder • reparaturen • teile • tuning



Birkenweg 3  
83561 Ramerberg  
Tel. 0 80 39/35 40  
Fax 0 80 39/45 89

## Evang.-Luth. Kirche Wasserburg

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

### Gottesdienstplan

#### November 2008

#### Evang. Gemeinde Wasserburg



| Termin  |  | Pfarrer    |
|---|--|------------|
| <b>So. 02.11. - 24. So. nach Trinitatis</b>           |  |            |
| Wasserburg 10:00 Uhr A KiGo                           |  | Möller     |
| Gabersee 19:00 Uhr                                    |  | Möller     |
| <b>So. 09.11. - Dritttletzter So d. Kirchenjahres</b> |  |            |
| Wasserburg 10:00 Uhr                                  |  | Zellfelder |
| <b>So. 16.11. - Vorletzter So d. Kirchenjahres</b>    |  |            |
| Wasserburg 10:00 Uhr KiGo                             |  | Wieland    |
| Gabersee 19:00 Uhr                                    |  | Möller     |
| <b>Mi. 19.11. Buß- und Betttag</b>                    |  |            |
| Wasserburg 19:00 Uhr                                  |  | Reisberg   |
| <b>So. 23.11. - Ewigkeitssonntag</b>                  |  |            |
| Rott 8:30 Uhr   |  | Reisberg   |
| Wasserburg 10:00 Uhr                                  |  | Reisberg   |
| <b>Sa. 29.11.</b>                                     |  |            |
| Krippnerhaus Edling 17:00 Uhr                         |  | Reisberg   |
| <b>So. 30.11. - 1. Advent</b>                         |  |            |
| Wasserburg 10:00 Uhr Fam.-GD                          |  |            |
| Schnaitsee kath. Pfarrheim 10:00 Uhr                  |  | Zellfelder |
| Pfaffing kath. Kirche 11:30 Uhr                       |  | Wieland    |
| Gabersee 19:00 Uhr                                    |  | Möller     |



Wenn du den  
Hungrigen dein  
Herz finden lässt  
und den Elenden  
sättigst, dann wird  
dein Licht in der Finsternis aufgehen.  
Jesaja 58,10

## Wir feiern 1-jähriges Bestehen

Ich danke meinen Kunden, Mitarbeitern  
und Lieferanten für die gute Zusammenarbeit!



- **Innenausbau**
- **Bautenschutz**
- **Sanierung**
- **Holzanstriche**
- **Bodenbeläge**



### Gerhard Kühnle

Hauptstraße 16b • 83533 Edling  
Fax: 0 80 76 / 88 70 68  
E-Mail: gerhard.kuehnle@arcor.de

**Tel.: 0172 - 8 27 25 89**

## Adventbasar zugunsten von Missionen



Auch heuer wird wieder ein  
Adventbasar veranstaltet  
dessen Erlös wie in den  
vergangenen Jahren den  
mit Edling/Reitmehring  
verbundenen Missionsstationen in Angola,  
Brasilien, Flores und Philippinen zugute kommt.

**Zum Verkauf werden angeboten:**  
Adventkränze (verschiedene Arten),  
Gestecke und Weiteres.

Für die Bewirtung mit Glühwein,  
Kuchen und Gebackenes ist gesorgt.

**Hinweis:** Frau Anny Hiebl bittet wieder die  
Bäuerinnen Plätzchen zu backen und diese bis  
Mittwoch, den 26. Nov. zu ihr zu bringen damit die  
Teller vorbereitet werden können.

### Der Basar im Pfarrheim Edling ist geöffnet am:

**Freitag, den 28. November  
von 9.00 Uhr 17.00 Uhr**



#### Bitte:

Für die Anfertigung von Gestecken und  
Bindereien benötigen wir noch verschiedene  
Zweige (Föhren, Tannen, Wacholder, Buchs,  
Eiben usw.). Über Ihre Unterstützung freuen wir  
uns sehr.

**Rufen Sie einfach an: 08071/4827** (Schwald).  
Eine Abholung erfolgt.

Gebunden wird am 25., 26. Nov. im Krippnerhaus.  
Spenden von Kuchen, Bastelarbeiten usw.  
werden dankbar angenommen.

Für Ihre Mithilfe - ganz gleich welcher Art -  
ein herzliches „Vergelts Gott“ im Voraus  
Anni Ecklmeier und Resi Obermeier



## Josef Bacher

Schreinermeister

Viehhauser Straße 8 • Edling  
Tel. 08071/2144 • Fax 50960

Küchen

Einzelmöbel

Eckbänke

Reparaturen

Wohnzimmer

Restauration

Schlafzimmer

Fenster u. Türen

**Jedes Stück ein Meisterstück  
von Ihrem Innungsschreiner**



SCHREINER  
HANDWERK  
BAYERN

# Kirchliche Nachrichten

Pfarrkirche Edling St. Cyriacus

St.-Antonius-Kirche Reitmehring

Aufgrund technischer Probleme im Pfarramt Edling, können die Gottesdienste im Monat November leider nicht gedruckt werden.

Die Gottesdienste erscheinen demnächst im Internet unter [www.edling.pv-edling.de](http://www.edling.pv-edling.de) unter der Rubrik **Gottesdienste** oder Sie informieren sich im Pfarramt Edling.



**Freilingner Computer Systeme**

Computer ◊  
Software ◊  
Netzwerke ◊  
Multimedia ◊

Neu- und Gebrauchtgeräte

Martin Freilingner ◊ Breitbrunn 3 ◊ 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 64 33 ◊ Fax: 0 80 71 18 33

**IRL** Meisterbetrieb

**Kältetechnik GmbH & Co.KG**

Beratung-Planung-Ausführung-Kundendienst

Josef Irl Tel. 08071 / 9 22 89 66  
Kumpfmühl 3 Fax: 0 80 71 / 9 22 89 88  
83533 Edling Mobil: 0175 / 9316955

eMail: info@irl-kaeltetechnik.de - Internet: www.irl-kaeltetechnik.de

**Kälte-Klima-Wärmepumpentechnik**

Überführungen · Erd- und Feuerbestattung · Seebestattung · Diamant- und Naturbestattung · Särge · Sterbebilder · Trauerdrucksachen  
Todesanzeigen in Tageszeitungen · Erledigung der Formalitäten  
Abrechnung mit Versicherungen · Bestattungsvorsorge  
Sterbegeldversicherung

Wir beraten Sie ausführlich und kommen jederzeit zu einem Hausbesuch.

**BESTATTUNGSHILFE RIEDL**

Tag und Nacht, sonn- und feiertags dienstbereit

83539 Rettenbach, Obere Dorfstr. 17, Tel.: 0 80 39/ 13 45  
85560 Ebersberg, Sieghartstr. 15, Tel.: 0 80 92/ 8 84 03  
83527 Haag i. OB, Fritz Hiertl, Mühldorfer Str. 18, Tel.: 0 80 72/ 6 94 oder 0 80 72/ 37 48 48

## Kapelle Dirnhart

Wir bedanken uns bei der Dirnharter Dorfgemeinschaft und den Gläubigen der Pfarrei Edling und Reitmehring für die Unterstützung bei unserem Projekt „Madagaskar - Schule und Erwachsenenbildung“. Mit dem Geld, das nach der Messe im September bei der anschließenden Feier in Dirnhart übrig geblieben ist, wollen wir Nähmaschinen und Stoff für Schulkleidung kaufen.

Die Schule, die wir im Frühjahr gebaut haben, wurde jetzt eingeweiht. Leider ist sie schon wieder zu klein, da auch die Kinder der umliegenden Dörfer dorthin zur Schule gehen wollen. Wir brauchen noch eine zweite Lehrerin und 15 Schulbänke, eine Schultafel und Schulmaterial.

Um all das leisten zu können, sind wir froh und dankbar, dass uns immer wieder Hilfe zuteil wird. Die Kinder und ihre Eltern sind überglücklich und bedanken sich bei allen.

*Ein herzliches Vergelt's Gott an alle die uns helfen !  
Cäcilie & Alexander Gantner*

**Pfaffinger Blumenocke**

Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 35 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr  
Mittwoch Nachmittag Geschlossen!  
Samstag 8 - 12.30 Uhr



## Veteranen- u. Reservistenkameradschaft Edling 1892 e.V.

Der Monat November beinhaltet traditionell die Tätigkeitsschwerpunkte der Veteranen- und Reservistenkameradschaft, um deren Beachtung der Verein auf diesem Weg bittet.



### Sammlung für den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

Am Gräberrundgang an **Allerheiligen** sammelt der Verein auch heuer wieder an den Eingängen zum Edlinger Friedhof für den **Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge**. Zu den Aufgaben dieser Institution gehört es, Kriegsgräberstätten als Mahnmale gegen Krieg und Vergessen zu errichten und zu pflegen. Trotz der Fortschritte in der Abrüstung und trotz wachsender Friedenssehnsucht in der Welt geht das Töten und Getötet werden weiter, werden Menschen der Gewalt und dem Terror ausgesetzt. Die Arbeit des Volksbundes ist nicht beendet. Sie ist notwendiger denn je, als Dienst, der zur Versöhnung und zum friedlichen Miteinander der Völker mahnt.

**Helfen Sie bitte mit und unterstützen Sie dieses  
völkerverbindende Anliegen mit Ihrer Spende!  
Vielen Dank.**

### Jahreshauptversammlung der Veteranen- und Reservistenkameradschaft:

Am **Volkstrauertag**, den **16.11.2008** um **14 Uhr** findet dieses Jahr im Gasthof **Staudham** die Jahreshauptversammlung statt.

Die Vorstandschaft ladet alle Vereinsmitglieder dazu recht herzlich ein.

### Neue Gestaltung des Volkstrauertages

Aufgrund diverser Terminkollisionen findet die Gedenkveranstaltung zum staatlichen Volkstrauertag erstmals zum Abendgottesdienst am **22. November** statt.

Die Veteranen- und Reservistenkameradschaft bittet im Auftrag der Gemeinde die Fahnenabordnungen der Ortsvereine und die Bevölkerung um Teilnahme an den Feierlichkeiten.



Die Fahnenabordnungen stellen sich um 18.45 Uhr zum Kirchengang am Rathaus auf. Der Gottesdienst beginnt um 19 Uhr. Er wird musikalisch von den Bläsern mit der Deutschen Messe von Schubert gestaltet. Gleichzeitig ist er den Verstorbenen des Sportvereins, des Radfahrvereins, des Gartenbauvereins und der Veteranen gewidmet. Anschließend wird wieder am Kriegerdenkmal den Opfern der Weltkriege und der Vertreibungen mit Ansprachen und der Kranzniederlegung durch Bürgermeister Schnetzer gedacht.

*Drucksachen aller Art!*

**Computersatz  
und Druck GmbH**

Sempflstraße 6-10  
85560 Ebersberg  
Tel. 08092/8287-0 - Fax 08092/22944  
info@ks-druck.com - www.ks-druck.com



Metz Linus 42" (106 cm)  
incl. dreh- und neigbarem Tischfuß



### LCD-TV

### Metz Linus 42 FHDTV

#### Technische Perfektion

- Full HD-Bildschirmauflösung
- mecavisionHD+ Technologie mit dynamischer Bewegungskorrektur für klare und perfekte Bilddarstellung
- SRS WOW® Tonsystem
- Qualität: „Made in Germany“

#### Sicher in die Zukunft

- HDTV-Empfang integriert
- HD ready ■ JPEG Foto-Anzeige (USB)
- Festplatten-Recorder nachrüstbar\*
- Digitaler (2x DVB-C/DVB-T) und analoger Empfang via Kabel + Antenne integriert. Optional: DVB-S (Sat.)
- 3 HDMI-, DVI-I-, 3 EURO-AV-Buchsen, Doppel-CI-Schacht

#### Bedienfreundlichkeit

- Tri-Star Bedienkonzept - in 3 Stufen an Ihre Bedürfnisse anpassbar

#### Farbvarianten

- Schwarz Mocca
- Perlglanz Silber
- Silber

[www.metz.de](http://www.metz.de)

Ab sofort mit eingebauter Festplatte  
bei Ihrem Metz Konzept-Partner vor Ort:

# SP: Kainz

TV, Video, HiFi, Hausgeräte...persönlich.  
83533 Edling, Roßhart 12

Telefon: 0 80 71/9 32 10, Fax: 0 80 71/9 32 12

Internet: [www.sp-kainz.de](http://www.sp-kainz.de)

### ServicePartner



SRS WOW® ist eine Marke von SRS Labs, Inc./ The „HD ready“ logo is a trademark of DITA./ \*Nichtbar ab 06/2008

Metz - immer erstklassig.

**Gottesdienstordnung  
Pfarrei St. Michael-Attel**

**vom 01. bis 30. November 2008**

**Samstag 01.11. - Allerheiligen**

- 09.00 Pfarrgottesdienst  
10.30 Gottesdienst in der Hauskapelle der Stiftung Attl  
14.00 Totengedenken in der Pfarrkirche  
mit anschließender Gräbersegnung  
15.30 Totengedenken und Gräbersegnung in der Stiftung Attl

**Sonntag 02.11. - 31. Sonntag im Jahreskreis - Allerseelen**

- Kollekte für die Priesterausbildung in Osteuropa  
09.00 Gottesdienst für die Verstorbenen,  
Gefallenen u. Vermissten der Pfarrei  
Trägeramt f. Herrn Max Bernhard  
Gedenkgottesdienst für die in der Mönchsgruft  
wieder beigesetzten Benediktiner, Segnung der  
Grabkammern, anschließend Gräbersegnung  
auf dem Friedhof

**Dienstag 04.11.**

- 19.30 hl. M. für Frau Rosa Haas (Leni Mayerbacher u. Fam.)

**Donnerstag 06.11.**

- 19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. für die Armen Seelen  
hl. M. für die + Angehörigen der Fam. Wenisch

**Samstag 08.11.**

- 14.30 Kindergottesdienst  
18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 09.11. - 32. Sonntag im Jahreskreis**

- 09.00 hl. M. für die Gefallenen, Verstorbenen u. Vermissten  
der Pfarrei (Soldaten- u. Kriegerkameradschaft Attel)  
mit anschl. Gedenken am Kriegerdenkmal  
Jahramt f. Frau Therese Lipp  
Trägeramt f. Frau Maria Lipp  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle der Stiftung Attl  
14.00 Taufe Benedikt Ramerseder, Roßhart

**Dienstag 11.11. - Martin von Tours**

- 17.30 Martinsfeier in der Stiftung Attl  
19.30 gestiftetes Jahramt f. Otto und Monika Kurz  
hl. M. f. + Sohn Martin Huber

**Donnerstag 13.11.**

- 19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. für die + von Anzenberg (Baumann)  
hl. M. zu Ehren der hl. Schutzengel

**Samstag 15.11.**

- 18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 16.11. - 33. Sonntag im Jahreskreis**

- Kollekte für die Diaspora  
09.00 1. Jahramt f. Herrn Anton Brückl  
hl. M. f. + Ehemann u. Vater Max Bernhard

- 10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag 18.11.**

- 19.30 hl. M. f. Frau Rosa Haas (Geschw. König, Bärnham)  
hl. M. f. Frau Annelies Stecher (Hanke)

**Donnerstag 20.11.**

- 19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 Jahramt f. Ignaz u. Sebastian Meingäßner  
hl. M. f. Frau Maria Lipp (Patenkinder Schaber)

**Samstag 22.11.**

- 18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 23.11. - Christkönigsfest**

- Kollekte für den St. Korbiniansverein  
09.00 hl. M. zu Ehren der hl. Cäcilia m.E. aller + Mitglieder  
des Kirchenchores und deren + Angehörigen  
Jahramt f. Gregor Rothmiller  
hl. M. für Martin Huber (Hüttenclub)  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle der Stiftung Attl

**Dienstag 25.11. - Katharina von Alexandrien**

- 19.30 hl. M. f. + Mutter und Oma Maria Lipp  
(Hedwig Ostermaier)  
hl. M. f. Frau Rosa Haas (Nachbarschaft)

**Donnerstag 27.11.**

- 19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. f. + Firmipaten Max Bernhard (Fam. Franz Maier)  
Nach dem Gottesdienst **Verkauf von Adventskränzen  
und Adventsgestecken der KfD**

**Samstag 29.11.**

- 18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 30. November - 1. Advent**

- Kollekte für die Katholische Jugendfürsorgen  
09.00 Eröffnung des Advents mit Segnung der Adventskränze  
Familiengottesdienst  
Jahramt f. + Onkel August Linner (Rothmiller)  
Jahramt f. Peter u. Therese Perfaller m.E. der Brüder  
Johann und Konrad (Weiß)  
Jahramt f. + Ehemann u. Vater Lorenz Huber  
Nach dem Gottesdienst **Verkauf von Adventskränzen und  
Adventsgestecken der KfD und von Bastelarbeiten der  
Jugend im Pfarrhaus.**  
Bewirtung mit Punsch, Kaffee und Kuchen  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle der Stiftung Attl

**AMBUKA®** Tel. 0 80 71 / 9 55 41

**Ambulante Kranken- und Altenpflege  
Betreutes Wohnen**

Kompetente und freundliche Pflege  
in gewohnter Umgebung

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Intensivpflege
- Essen auf Rädern
- Stundenweise Aufsicht und Betreuung
- Beratung für pflegende Angehörige



Dann daheim  
ist es doch am Schönsten

Anton Ehling · Reiter Straße 24 · 83527 Haag  
Büro: Schellwieser Straße 10 · 83533 Edling · Fax 0 80 71 / 9 55 42

[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)  
[info@ambuka.de](mailto:info@ambuka.de)

[www.ambuka-kids.de](http://www.ambuka-kids.de)  
[ambuka-kids@t-online.de](mailto:ambuka-kids@t-online.de)



**NEU!**  
ab 3.10.2008

**Badria**  
Das Familienerlebnis!

**Urige Stollensauna  
im Badria** ab 3.10.2008

Badria · Alkorstr. 14 · 83512 Wasserburg a. Inn · Telefon: 08071-8133 · [www.badria.de](http://www.badria.de)

# GETRÄNKE Hamberger & Widauer

Abholpreise  
aus unserer  
Getränkehalle  
in Untersteppach

## Unsere Angebote für November 2008

|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>Siegsdorfer Petrusquelle</b> Mineralwasser<br>Spritzig - still - ohne Kohlensäure   | 12 x 1,0 l  | <b>€ 4,95</b> Pfand Euro 4,50<br>Literpreis Euro 0,41 |
| <b>Hirschquelle VITAL</b> Mineralwasser<br>Mit wertvollen Mineralien und Spurenelementen<br>für eine gesundheitsbewusste Ernährung | 9 x 1,0 l   | <b>€ 4,35</b> Pfand Euro 2,85<br>Literpreis Euro 0,48 |
| <b>Heppinger extra</b><br>Natürliches Heilwasser   |  12 x 0,75 l | <b>€ 5,85</b> Pfand Euro 3,30<br>Literpreis Euro 0,65 |
| <b>ICEBERG</b> Apfelschorle  | 20 x 0,5 l  | <b>€ 6,65</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 0,67 |
| <b>Adelholzener ACE</b><br>Vitamin - Getränk   |  12 x 0,7 l | <b>€ 8,65</b> Pfand Euro 3,30<br>Literpreis Euro 1,03 |

solange Vorrat reicht

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>Flötzinger Bräu Hell</b>   |  20 x 0,5 l | <b>€ 11,95</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,20 |
| <b>Bräu im Moos EXPORT</b><br>HELL oder DUNKEL  |  20 x 0,5 l | <b>€ 11,95</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,20 |
| <b>PATER RUDI HELLES</b>  |  20 x 0,5 l | <b>€ 5,95</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 0,60  |
| <b>Franziskaner Weissbier</b><br>Hefe Weissbier<br>Hell - Dunkel - Leicht - alkoholfrei |  20 x 0,5 l | <b>€ 12,95</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,30 |
| <b>Bräu im Moos PILS</b>  |  20 x 0,5 l | <b>€ 11,95</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,20 |
| <b>Jever FUN</b><br>PILSENER ALKOHOLFREI  |  20 x 0,5 l | <b>€ 12,95</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,30 |

Irrtum vorbehalten

**2006 er RIVANER CLASSIC**  
Qualitätswein aus Baden

0,75 l **€ 2,95**  
Literpreis Euro 3,93

**Hamberger & Widauer GmbH & Co. Getränke Vertriebs KG**

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr